

KICHWA

PRIMARIA

1

Kwintanakushunchik



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Kwintanakushunchik

1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Kwintanakushunchik 1 - Kichwa

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 1° PRIMARIA - QUECHUA AMAZÓNICO (KICHA - LORETO)

©Ministerio de Educación

Calle Del Comercio N.º 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024

Tiraje: 737 ejemplares

Impreso en noviembre 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Slavka María Serkovic Gómez

Moisés Sujo Yapuchura

Elaboración de contenido

Ceclen Elichu Siquihua Machoa

Revisión lingüística

Franklin Espinoza Bustamante, Italo Roger Butuna Torres

Validación participativa

Jorge Alberto Soplin Souza, Franklin Coquinche Noteno, Mix Coquinche Alvarado, Italo Roger Butuna Torres

Juan Manuel Chino Tapullima, Cirilo Tapuy Ahuanari, Abel Najjar Cariajano y Carla Fiorella Davila Mucushua

Diseño y diagramación

Noelia Escalante Farfan

Ilustraciones

Edson Hugo Tello Ataucuri

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03985

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru



Riksichina

Kuyashka yachakuk:

Kay maytumanta ***Kwintanakushunchik 1*** kushilla yachakunaykipa tukuy killa pankankunawan. Kaypi killkashkakunata, rikurinankunata, ruranakunatapas tarinki. Kaykunawan ñawinchanki, rimanakunki, killkankipas.

Ruranakunataka sapallayki, kampa yachakukunawan, tecnologian, kampa yachachikwan, kampa aylluykiwanpas ruranki. Chaymanta kampa llaktaykipa yachakunapa, apukunapapas yanapanawan ruranki.

Ñukanchikpa hatun llaktanchik achka llaktayukmi kan. Kam tukuy llaktamantami yachakunki. Chayraykumi ñukanchikpa yachaykunata, shuk llaktakunapa yachaykunatapas riksinkiman, asirtankimanpas.

¡Kushilla ñawinchanaman shamuy!

1

WANKU

Tarpunkapak allicharinchik

6



Tarpunamanta kwintarinchik	8
Willayta ñawinchashunchik	10
Ñukanchikpa atipananchirayku allichashunchik	22
Kasna llaktanchikpi rimanchik	24
¿Imatatak yachakurkanchik?	25

2

WANKU

Pallankapak allichinchik

26



¡Shimikuna maki waktaskawan!	28
Riksichik killkashkata ñawinchashunchik	30
Ñukanchikpa atipananchirayku allichashunchik	42
Kasna llaktanchikpi rimanchik	44
¿Imatatak yachakurkanchik?	45

3

WANKU

Challwata hapinkapak allichinchik

46



¡Shimi pitikunawan pukllashunchik!	48
Ruranapak killkashkata katishunchik	50
Ñukanchikpa atipananchirayku allichashunchik	62
Kasna llaktanchikpi rimanchik	64
¿Imatatak yachakurkanchik?	65

4

WANKU

Mikunata wakachinchik

66



¡Shimikunawan pukllashunchik!	68
Rikuchik pankata ñawinchashunchik	70
Ñukanchikpa atipananchirayku allichishunchik	80
Kasna llaktanchikpi rimanchik	82
¿Imatatak yachakurkanchik?	83

5

WANKU

Awankapak allichinchik

84



¡Shimikunawan pukllashunchik!	86
Kawsashkamanta willanata katishunchik	88
Ñukanchikpa atipananchirayku allichishunchik	98
Kasna llaktanchikpi rimanchik	100
¿Imatatak yachakurkanchik?	101

6

WANKU

Wasita ruranchik

102



¡Shimikunawan pukllashunchik!	104
Yuyarishpa kartata katishunchik	106
Ashwan yachankapak killkashkata katina	114
Ñukanchikpa atipananchirayku allichishunchik	122
Kasna llaktanchikpi rimanchik	124
¿Imatatak yachakurkanchik?	125

1

WANKU

Tarpunkapak allicharinchik



Rimanakushunchik

1. Rikurinapi, ¿pitak karan (kahun)? ¿Imatami ruraran (rurahun)?
2. ¿Imaraykutak tawaku (albaka) pankawan pukuhun (waktaran)?
3. ¿Ima pallanakunatami kampa llaktaykipi (llaktapi) tarpunakun? Yachanaykita riksichiy.

Willaykunata ñawinchashunchik

Ñukanchikpa yachayninchikkuna

Elena, Julián paypa yayapas (yayanpas) tarpunkapak allpata allichinakun (allichanahun). Paykuna pallanakuna wiña ushankapak allpaka alli kananta yachanakun. Lumu kaspikuna sumakta wiñankapak chawpi chakrapi mantita tarpunakun, chaywan lumupa samay sinchiyan.



Kaykunata yachakushunchik:

- ✓ Yachakuk wawapura kwintanakushunchik.
- ✓ Tapunakunata kutipashunchik.
- ✓ Killkashkapi willanakunata tarishunchik.
- ✓ Willaykunamanta shimikunata killkashunchik.



Tarpunamanta kwintarinchik



1

Rikurimanta rikuska, chaywasha kwintaychi.

- a. Rikurinapi, ¿pikunatak kanakun (kanahun)?
- b. ¿Maypitak kanakun?
- ch. ¿Imatatak ruraran (rurahunkuna)?
- d. ¿Imarayku chay llankaykunata (tarawanata) ruranakunka (rurankakuna)?



-naku ~ -nahu

2

Imana kaska (kashka) allpapi tarpunkapak, kam yachaskata (yachaskaykita) hawiy.



3

Shimikunata uyay. Chaywasha maykan allpapi tarpuna kaskata (kashkata) llutachisa rikurikunawan kakuy.

sacha

chakra

patu

allpa

arawata

ashanka

Willayta ñawinchashunchik



- ¿Willayta uyarkankichu?
- ¿Pitak kamta kwintarka?
- Willaymanta, ¿imatami yuyarinki?

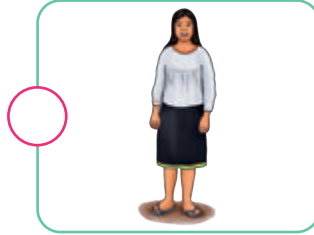


Killkashkata ñawinchankapak allichishunchik

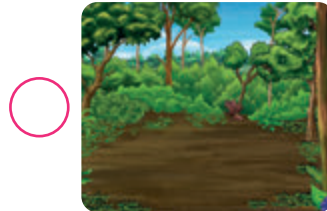
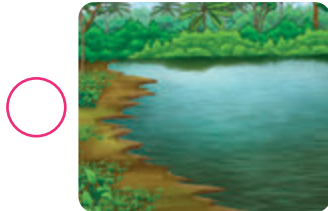
1

Killkashkata shuk pankamanta rikushpa shutipa kaskata (kashkata) aspiy.

a. ¿Pikunatak chay willaypi kanakunka (kankakuna)?



b. ¿Maykan allpamantatak kay killkashkaka riman?



ch. ¿Maykan harkaskapi (arkashkapi) chay killkashkapa umanchanan kan?

Maria chawpi chakrapi
mantita tarpun

Elena albaca pankata
charin

2

Shuk aylluwan kwintariy. Kay “Maria chawpi chakrapi mantita tarpun**” willaypi, ¿imamantami riman?**



Kunanka, killkashkata ñawinchashunchik

3

Yachachik willay ñawinchashkanta (ñawinchaskata) uyay:

Maria chawpi chakrapi mantita tarpun

Chay Maria
kawsana
pampapi, achka
mantikuna
tiyanakun. Lumu
kaspi tarpuna
uku mantita
chawpi chakrapi
tarpunakun.

Maria lumu
kaspi tarpuna

killa paktarinapi allipacha llakirin. Chay mantika chawpi
chakramanta lumupa samaykunata sumakta charin.
Maykan uras yapa hatun lumu chakrata rurasashkay
mantita tarpunakun (tarpunahun).

Chasna rurasashkaman paktasa manashi imatapas
llankana kan.

Maria chay mantita tarpuna wasi ukupi paypa ayllunkunata
(ayllukunata) chasna rimasa kwintarka. Chasna rurasashkaman
sumakta wiñan nisa rimarka.



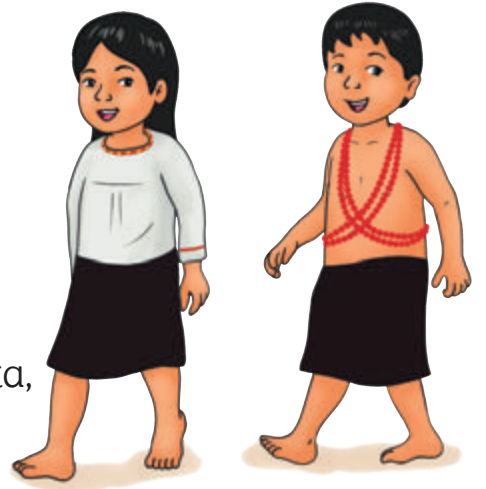


Yachakushkata rikuchishunchik

4

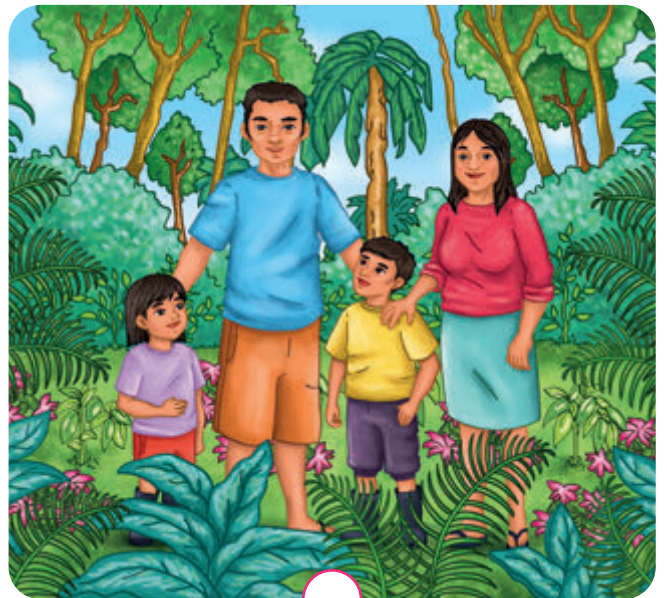
Yachachik rimaska (rimashkan) tapuykunata kutipay.

- ¿Maykan kay willaypa umanchanan kan?
- ¿Pikunatak kay willaypi kanakun?
- ¿Imatatak chay mana alli supaykuna chakrana allpa pampakunapi rurahunakuska? ¿Imarayku?
- Maria, ¿imatatak rurarka lumuta sumakta wiñachinkapak?
- ¿Ima yachaytatak rurarka? Chaymanta, ¿imashnatak tukurka?



5

Willaypi rurariskakunata (rurarishkakunata) ñikichay (allichay). Yupaykunata killkay.



kutipay / ayniy; wiñachinkapak / wiñachinapak
ñikichay 'ordenar'

6

Uyaskawasha alli kaskapi kay X kuruswan aspiy.

a. Willaypi, Maria kawsanapi, ¿imatak tiyan?



Hichuriskakunawan
allpa pampa

Sacha pampa

Achka wiwayuk
sacha pampa

b. Maria yuyariska, kaykunata mana munanchu.



Tawaku

Patikina

Piripiri

ch. ¿Ima tarpuna killata mayayakarka (kayllayarka)?

Tawaku
tarpuna

Manti tarpuna

Lumu kaspi
tarpuna

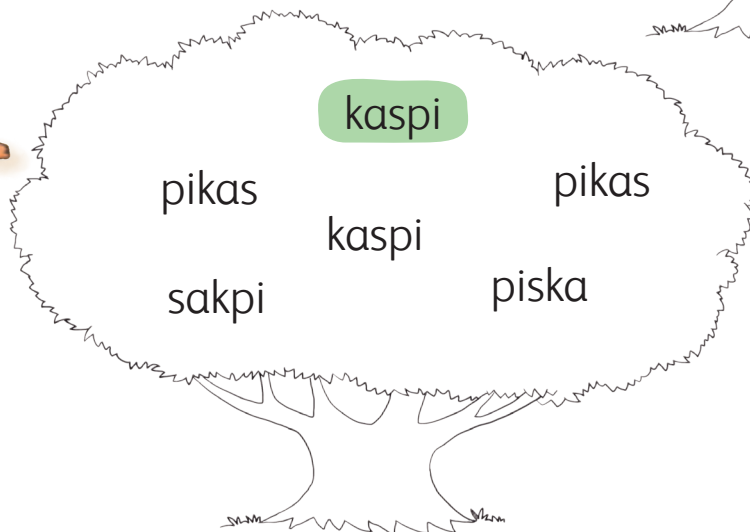
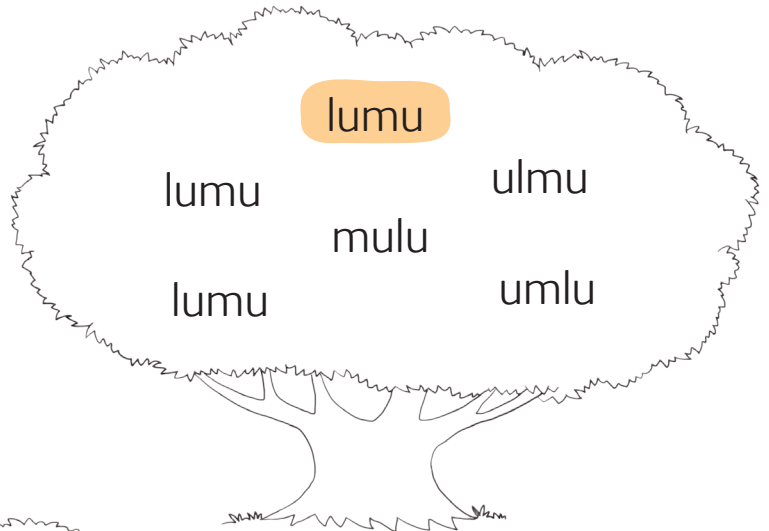


Kam aspiska killka
pitikunawan shimikunata
ruray. Killkaskawasha hawiy.

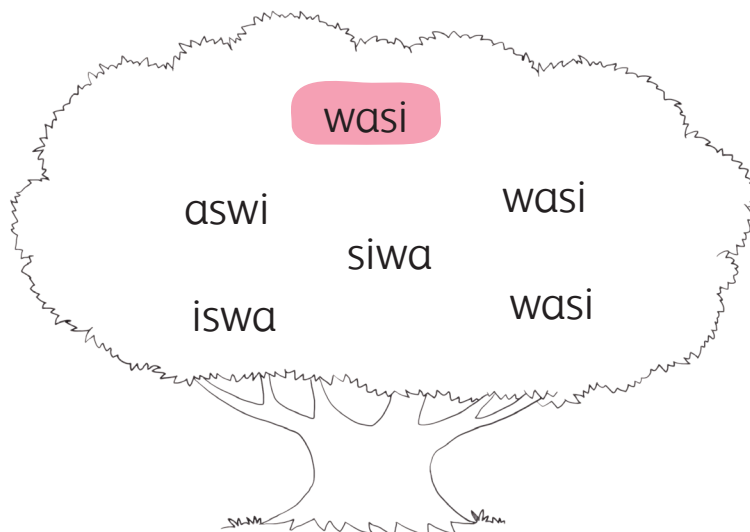
7

Kay kaspi yurakunapi willaymanta shuk shimita maskay.
Rikurikwan kakuy.

Kam munaska
llimpiwan
kaspi rikunaya
mayakunata katichiy.



Ashwanpas
shimikunata
tariskawasha
kakunata ushanki.



8

Kay killkaska hatun pankapi, **LUMU**, **KASPI**, **WASI** shimikunata riksiy. Chaywasha tukuy chikan rikunayukwan arkay.



9

Chapurishka achahapi **LUMU**, **KASPI**, **WASI** shimikunata tariy.

L	W	B	K	H	M	R
U	T	W	I	T	U	P
M	Y	R	S	W	F	B
U	T	P	A	R	W	R
H	L	H	W	T	Ñ	K
K	N	W	R	T	Y	Y
Ñ	K	A	S	P	I	W

Hawamanta urayma, chaymantapas mayakunama rikuy.



- ¿Masna shimikunata tarirkanki? Yupaykunata killkay.

LUMU = _____ KASPI = _____ WASI = _____

10

Killkashkata uyashkawasha, akllarishka shimikunata mushukmanta katichiy.

Shuk **lumu kasp**i tulluta tarpunayani, **wasi** mayanpi kananpak.
Manti lumu sumak sinchikuchinata charin.
Mantiwan lumu sumakta wiñan.



- Kunanka, akllarishka shimikunata killkay.



11

Kay **lumu** shimiwan pukllay.

- a. Shimi pitikunapi karuyachiy:

lumu



- b. Kallari shimi pitita hawiy, chaywasha killkay.

lumu



- ch. Kunanka, ish kaynin shimi pitita kakuy, chaywasha killkay.

lumu



Kuyuk
killkakunata
llankasa
(apishpa) ruray.



12

Mushuk shimikunata shimi pitikunawan ruray.

lu

mu



13

Kunanka, *kaspi* shimiwan pukllay.

a. Shimi pitikunapi karuyachiy.

kaspi

b. Puntiru shimi pitita kakuy, chaywasha killkay.

kaspi

ch. Kunanka ishkaynin shimi pitita kakuy, chaywasha killkay.

kaspi

d. Shimi pitikunawan mushuk shimikunata ruray.

kas

pi

Kuyuk
killkakunata
apishpa
(llankasa) ruray.



14

Kay kinchariska shimikunamanta shimi piti mana munashkata chinkachiy (anchuchiy).

alumu

luwamu

lumuku

kaspiku

wakaspi

kaspimu

15

Pishiska shimi pitikunawan paktachiy.

___mu

___pi

lu___

kas___

16

Kunanka, wasi shimiwan pukllay.

a. Shimi pitikunapi karuyachiy.

wasi		
------	--	--

Kuyuk
killkakunata
llankasa
(apishpa) ruray.

b. Kallari shimi pitita kakuy, chaywasha killkay.

wasi	
------	--

ch. Kunanka, ishkaynin shimi pitita hawiy, chaywasha killkay.

wasi	
------	--



d. Shimi pitikunawan mushuk shimikunata ruray.

wa	si
----	----



g. Kay kincharishka shimikunamanta shimi piti mana munashkata chinkachiy (anchuchiy).

wanasi	mawasi	sawasi
watisi	muwasi	wapisi

h. Pishiska shimi pitikunawan paktachiy.

wa___	mu___	lu___
kas___	pi___	Si___

17

Karan shimikunapa killkata kakuy.

lumu	l	m	u	p	m	k	h	u
kaspi	k	n	a	s	h	p	t	i
wasi	w	m	a	k	t	s	n	i

18

Kay killkakunawan kallari shimikunata maskay.

l

w

m

k

i

19

Chaykunawan shimikunata ruray, kuyuk killkakunata llankaskawasha killkay.



20

Kam killkashkata ñawinchashkawasha, pishiska (pishishka) shimikunawan paktachiy.

Maria lumu _____ tarpuna killa paktarinapi allipacha llakirin. Chay mantika chawpi chakramanta _____ pa samaykunata sumakta charin. Maykan uras yapa hatun lumu chakrata rurasa ishkay mantita tarpunakun.



21

Kay lumu, kaspi, wasi shimikunawan shuk killkashkata killkay.

22

Karan shimi pitiwan makita waktasa, haytasapas (chakiwan sarushpapas) killkashkata ñawinchay.

Kay **ma** shimi pitiwan rimani maki,
matamata, makana...

Kay **mi** shimi pitiwan rimani mishu,
mimika...

Kay **mu** shimi pitiwan rimani muta,
muyu, muku...



23

Ñawpa ruraskashinallata kam
riksiska shimi pitikunawan shimi
pukllaykunata killkay.



24

Kampa yachachik rimashkata uyashkawasha, alli
yuyaykunata sikichay.

Ñukanchik ñawinchaska (ñawinchashkanchik) willayka riman:

- a. Alli allpata maskanamanta.
- b. Mantita chawpi chakrapi tarpunamanta.
- ch. Maria paypa wawankunawan (wawakunawan) sachapi kaskamanta.

25

Yuyariy. Maria, ¿imashnata yuyarirka alli allpata tarisa (tarishpan)?



26

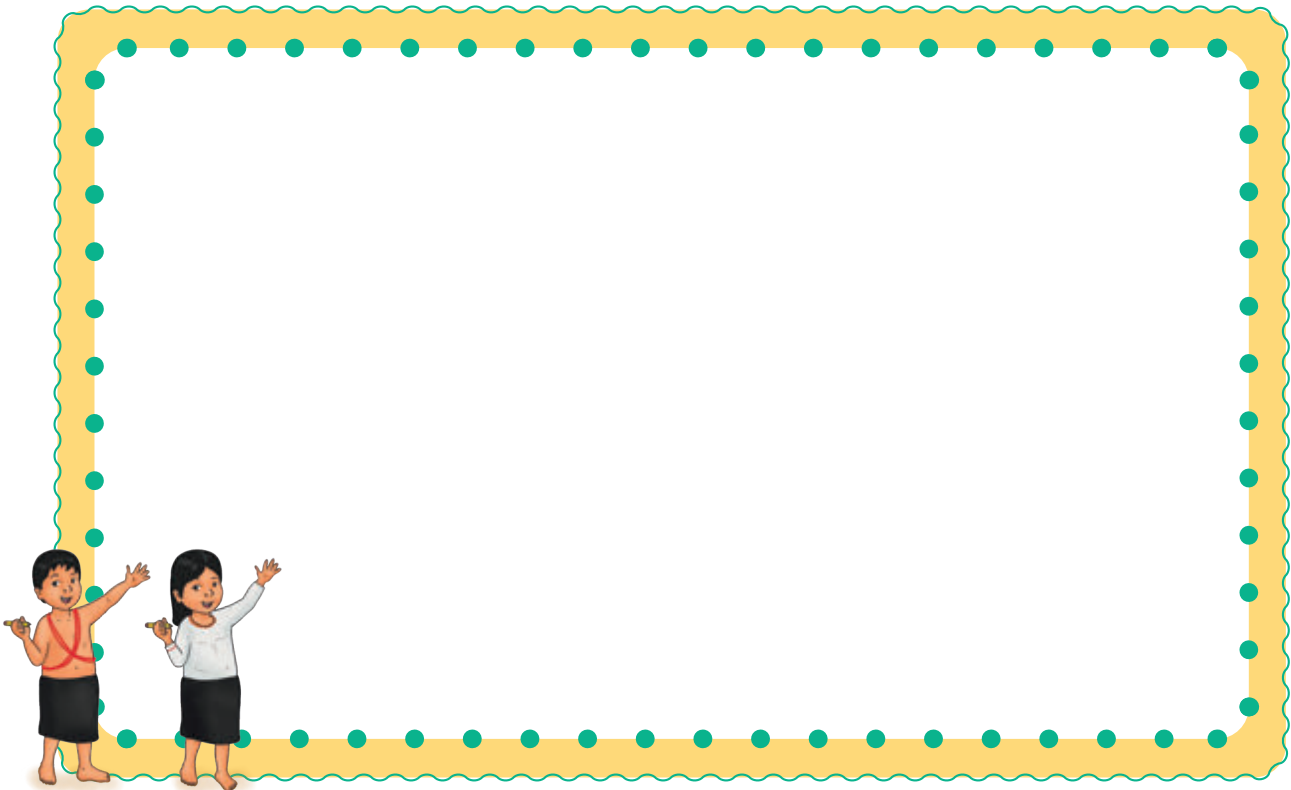
Yachakuk masiykita imarayku kay uyata kakuskata kwintay.

27

Yachakuk masiykiwan kwintashkawasha, yuyariychi, imashna rurashpashi ashwan sumakta lumuta wiñachinchikman.

28

Willaymanta kamrayku yapa alli kashkata hawiy. Chaymanta yachakushkayki shimikunata killkay.

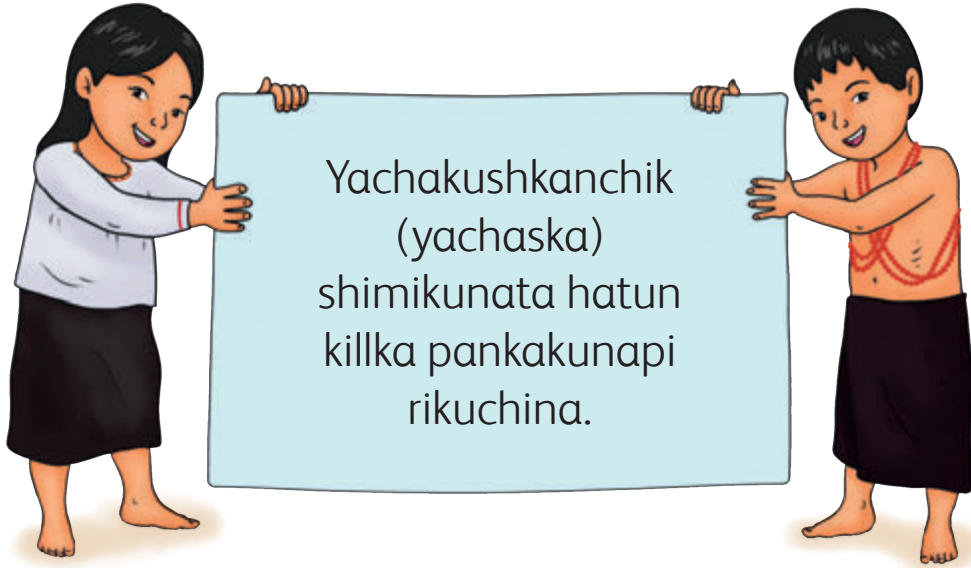


hawiy / awiy; kashkata / kaskata; yachakushkayki / yachakuska

Ñukanchikpa atipananchirayku allichashunchik



Kay wankupi ñukanchikpa atipananchik kan:



Yachakushkanchik
(yachaska)
shimikunata hatun
killka pankakunapi
rikuchina.

Ruranakunata allichishunchik

1

Kay tapunakunata kutipay.

- ¿Imatatak allichirinka (allichashunchik)?



- Hatun killka pankakunapi, ¿imatatak killkarinka (killkashun)?

- ¿Pikunatak ñawinchanakunka (ñawinchankakuna)?

- ¿Imatatak hatun killka pankakunata rurankapak ministinchik (munanchik)?

hatun / atun; allichishunchik / allichashunchik; kutipay / ayniy; rurankapak / ruranapak

Hatun killka pankakunata rurashunchik



Hawa ñiki (ashwan yachak) yachakuk masiykiwan, chaymanta yachachikniykiwan, mana kashpaka shuk ruku aylluwa ruray.

2

Hatun killka pankakunata ruray. Kay kan shuk rikuchina.

1. Killka panka tuputashinalla llankay.
2. Paypa maya kaskata ruray. Chaypi killka pankakunata, karakunata, kaspipi pankakunata, chapakunatapas churanata ushanki (atipanki).
3. Shimikunata killkay.
4. Shuk rikurinata llutay, mana kashpaka (kasa) hawiy.



3

Kam riksiska shimikunawan achka hatun killka pankata ruray.

Ñukanchikpa hatun killka pankakunata rikuchishunchik

4

Ñukanchik rurashka hatun killka pankata rikuchinapak runakunawan tantarishunchik.

5

Karan hatun killka pankakunata rikuchishunchik.

6

Hatun killka pankakunata rikuna pampapi llutashunchik.

Kampa yachara ayllukunama (yachakuk masiykikunata), yachachikmapas willay.

Atipaskamanta, ¿imasnata kanki?



Kasna llaktanchikpi rimanchik



1

Killkashkata uyay. Chaywasha, rikurinanta kakuy.

Lumu kaspita tarpuna



Ñawpa uras yaya lumu tulluta purichipayan. Kunkaymanta shuk runata tinkushpan (tupasa) rimarka: “¿Imatatak tarpuhunki, wawa?”. Ñukaka tarpuhuni lumuta, kasha pampata, chasna rimashpan (rimasa) allpa yayaka chayta rurarka kayantima chasna pakarirka. Chayraykushi mana chasna rimananchik tiyan.

2

Killakashkata uyaskamanta kampa yachakuk masiykiwan kwintay.



¿Imatatak yachakurkanchik?

1 Alli yuyaykunata sikichay.

a. Maria kawsaskapi, ¿imatami tarpunakun?

Manti lumu almata kuyran

Manti almakuna

b. Willaypi, Maria mantita tarpuskamanta kwintan:

- Chakranka mana sachayanampa tawakuwan pukurka.
- Lumuka sumakta wiñananpa mantita tarpun.

2 Kay chushakunapi yachaskata aspini.

• Chay chushakunapi yachaskata aspiy.

	Sapalla rurani	Yanapaskawan rurani	Achka pishiwan
Tapunakunata kutipani.			
Yachakuk masiynikunawan kwintani.			
Willayta uyani.			
Willaymanta shimikunata killkani.			

• Kay wankuta tukuchishpa imasna kaskamanta **X** kuruswan aspini.



Llakirishka



Chikan

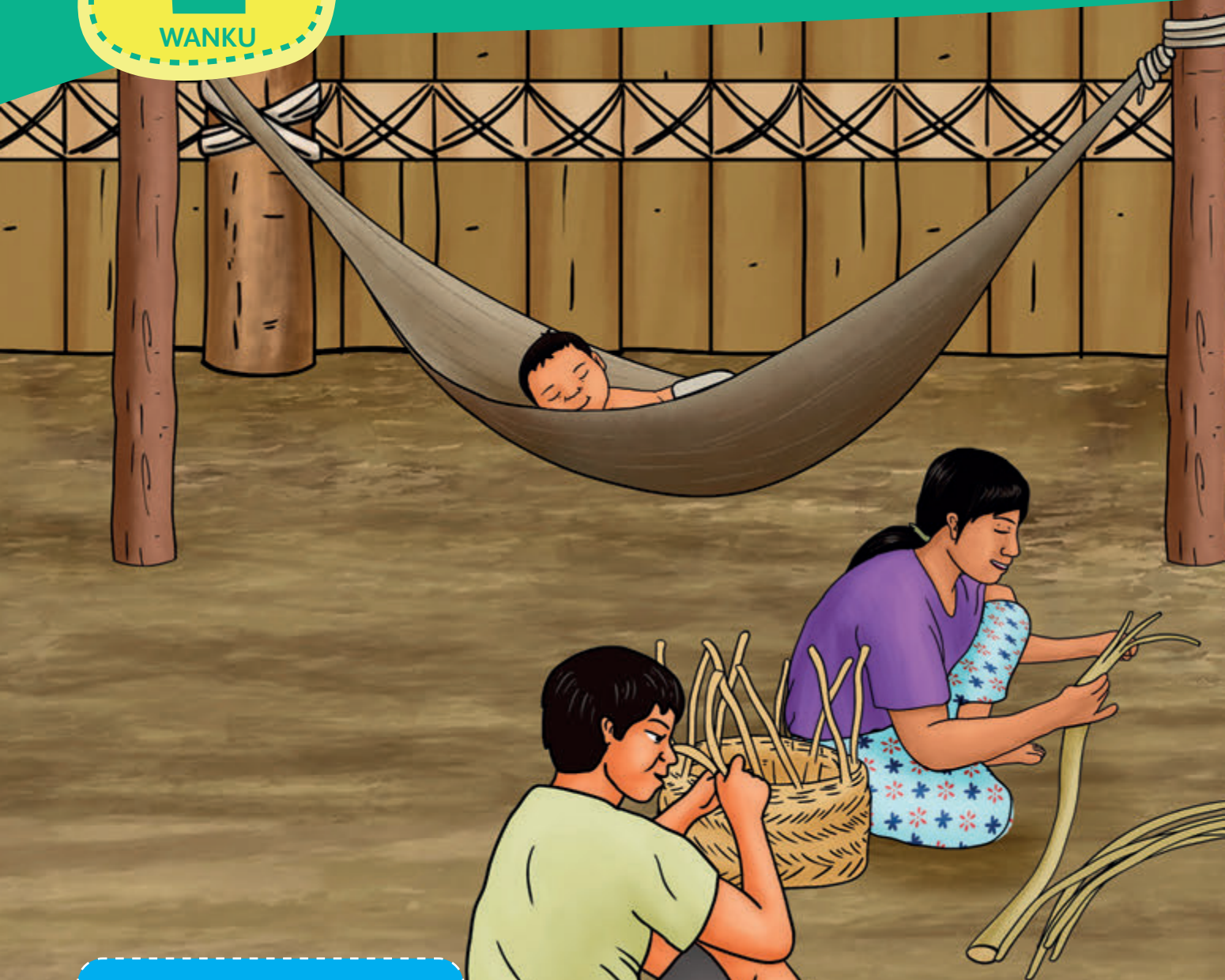


Kushi

2

WANKU

Pallankapak allichinchik



Rimanakushunchik

1. ¿Pikunatak kay rikurinapi kanakun? ¿Maykan pampapitak karanakun (kahunkuna)?
2. ¿Imatatak ruraranakun (rurahunkuna)?
¿Imakunawantak rurahunkuna?
3. ¿Kampa llaktapi ashankata (tasata) awanakunchu?
Yachaskata riksichiy.

Riksichik killkashkakunata ñachinchashunchik

Ñukanchikpa yachayninchikkuna

Roquepa ayllunkunapak, pallana punchaw yapa alli kan. Chaypi tukuy yanaparinakun. Tarpuykunata pallankapak paykuna ñawpara ashankakunata awanakun, chaywasha llankankapak (llankanapak) imakunata akllanakun. Chaypa, Roque chay kachiyuk mikunata mana mikuna kan, chaywasha pallanakunata llankaraska uku, kachiyuk challwakunatapas mana mikuna kan.



Kaykunata yachakushunchik:

- ✓ Yachakuk wawapura kwintanakushunchik.
- ✓ Tapunakunata kutipashunchik.
- ✓ Shuti rimaraskata kay riksichik killkashkapi maskashunchik.
- ✓ Riksichik killkashkamanta shimikunata killkashunchik.



¡Shimikuna maki waktaskawan!



1

Makita waktasa pukllay, shuk shimita uyashpa makita waktay.



ashanka



tamshi

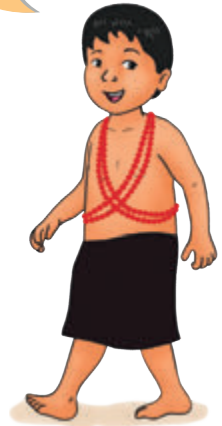


yuyu



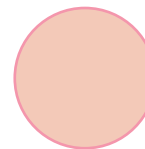
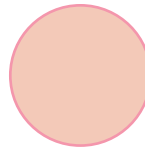
waska

Shuk shimita rimaskapi shuk makillata waktana.



2

















Yachakuk masiykiwan pukllay.



Karan makita waktasa shimitapas rimay.

3

Karan chushapi, ¿masna shimikuna tiyanahun? Makikuna waktashkata rikushpa awiy, chaywasha yupaykunapi aspiy.

tasa	 1	 2	 3	 4
chusha pampa yuyu inti	 1	 2	 3	 4
challwa wiru	 1	 2	 3	 4
wasi waska shimi wiru	 1	 2	 3	 4

4

Karan maki waktaska uraypi (waktashka ukupi), shuk shimita killkay.





Riksichik killkashkata ñawinchashunchik



- ¿Imashnatak kanki? Shuk kampa aylluta rimay. Chaywasha pay imashna kaskata rimaskata uyay.

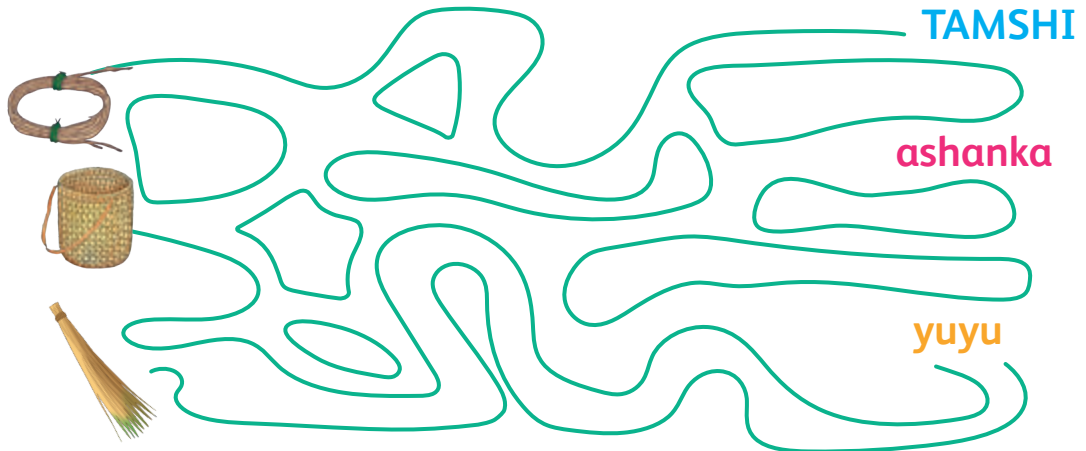


Killkashkata ñawinchankapak allichashunchik

1

Kay ruranakunata rurankapak shuk killka pankapi kaska killkashkata rikushunchik.

a. Karan rikurinanmanta shutinma rishpa ñampita katiy.



b. ¿Imakunapa shutin kaskata shuk killka pankapi maykantak kan? Kakuy.

tamshi

ashanka

yuyu

ch. Ñawpa ruranapi, masna shimikuna tiyaskata aspiy.

1

2

3

2

Killkashkapa umanchanata ñawinchay, chaywasha riksichik killkashka imamanta kaskata willariy.



Kunanka, killkashkata ñawinchashunchik

3

Yachachik riksichik killkashka ñawinchashkata uyay.

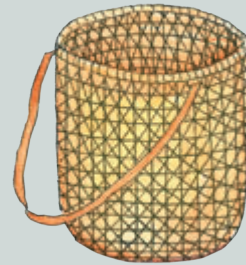
Lumupa ashanka

Ashankaka unaymanta pacha shuk ima kan. Unaymanta yunka runakunamanta llankariska tukuska kan.



Muyuyllata charin, chaywasha uchpa rikuri kan. **Tanshimanta** yuyumanta (kukullumanta), antaramantapas awanakun.

Anchu shimita charin, sumak sikiyuk, nikrikunatapas **waskata** watasa (watashpa) aparinkapak kan.



Ashankaka achka llankanakunarayku kan. Chaypi pallaska uras lumuta, **wiruta** wakachinkapak kan.

Awakama awaraska uku kiruyuk challwata, kachiyuk mikunakunatapas mana mikuna kan.





Yachakushkata rikuchishunchik

4

Yachachik tapuskakunata kutipay.

- a. ¿Maykantak kan riksichik killkashkapa umanchana?
- b. ¿Imatak ashanka kan? ¿Masna pallkakunatami charin?
- ch. ¿Imapaktak (imaraykutak) ashankata llankanchik?
- d. Kampa wasipi, kampa ayllupi, ¿ashankata charinkichu? Imashna (imasna) kaskata hawiy, chaywasha yachakuk masiykita rikuchiy.
- g. ¿Allichu kan wasipi ashankata charinkapak? ¿Imarayku?

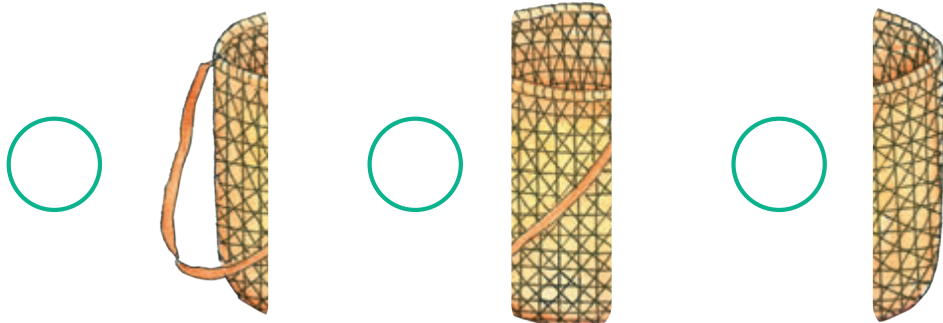
5

Ashanka imashna kashkata rimashkamanta rikuchiy. 1 yupaymanta chusku yupaykama killkay.

- Ashankaka unaymanta shuk ima kan.
- Ashankaka lumu, wiru pallaska uku wakachinkapak alli kan.
- Anchu shimita charin, sumak sikiyuk, nikrikunatapas waskata watasa (watashpa) aparinkpa kan.
- Muyuyllata charin, chaywasha uchpa rikuri kan. Tanshimanta, yuyumanta (kukullumanta), antaramantapas awanakun.

6

Shuk ashanka tukunamanta ishkay rikurinanta aspiy.



kutipay / ayniy; uku / uras

7

Uyay. Chaymanta kutipanata aspisa rimanata paktachiy.

a. Riksichik killkashka ñukanchikta riman: kay _____
ñawpamanta pacha kan.



tamshi

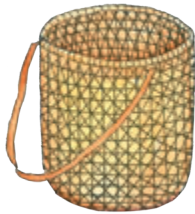


sara



ashanka

b. Kay ashanka alli kan...



lumu, wiru wakachinkapak.

kiruyuk challwakunata wakachinkapak.

ch. Awakama mana mikuna kan...

kiru illa
challwata.

kiruyuk
challwata.

karayuk
challwata.

d. Ashanka, ¿imata wakachinkapak kan?

Inchikta

Lumuta

Challwata

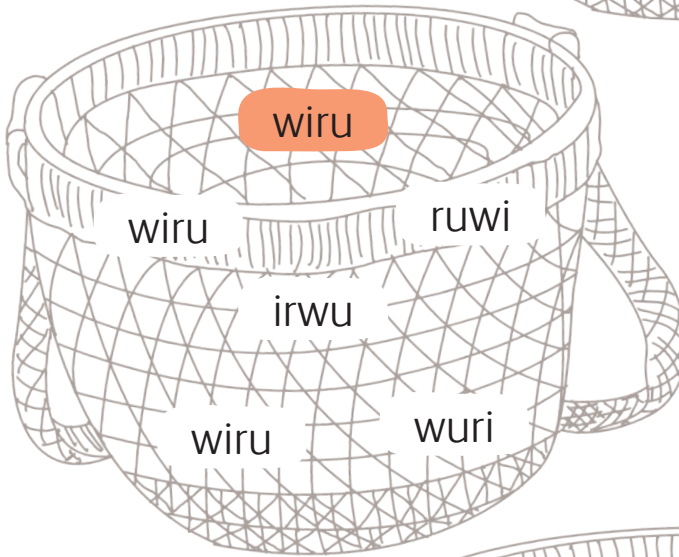
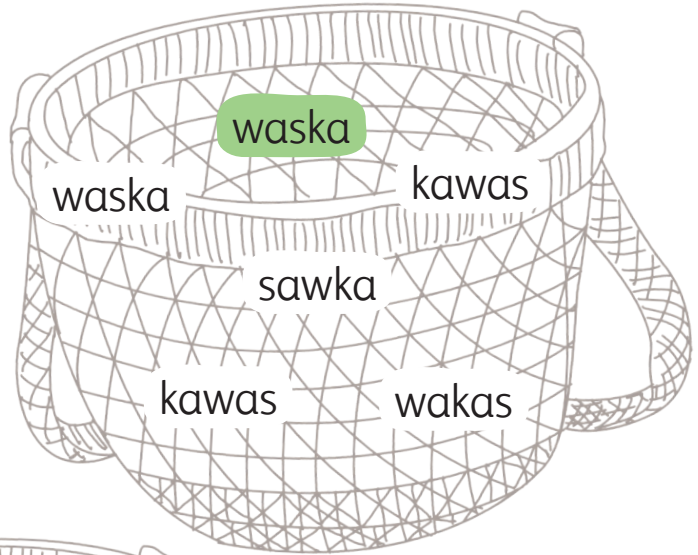
Kam aspiska (aspishkayki)
shimikunata kuyuk killkakunawan
ruray. Killkaskawasha hawiy.



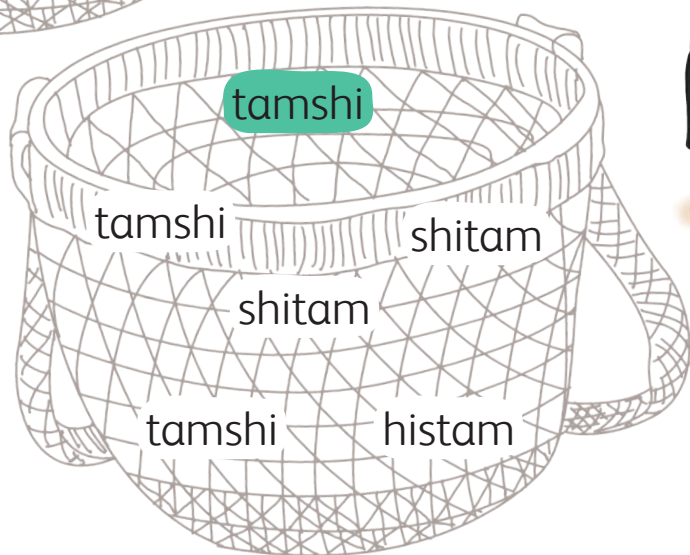
8

Karan ashanka risichik killkashkamanta shimikunata charin. Chay shimikunata kakuy.

Kam munaska (munashkayki) rikunayukwan karan ashankapa mayakunata katichiy.



Ashwanpas shimikunata tarishkawasha kakunata ushanki (atipanki).



9

Kay hatun killka pankapi kaska **waska**, **wiru**, **tamshi** shimikunata riksisa harkay. Tukuy laya llimpiwan ruray.

TAMSHI waska WIRU TAMSHI

waska **WIRU** WASKA

 tamshi wiru **waska**

WIRU **WASKA** **WIRU** **TAMSHI**

10

Kay chapurishka achahapi **waska**, **wiru**, **tamshi** shimikunata maskay.

T	H	U	Y	H	U	Y	K
A	W	A	S	K	A	K	A
M	S	U	K	A	D	Y	Ñ
S	A	H	Y	Ñ	S	Ñ	A
H	S	Í	T	K	A	U	U
I	W	I	R	U	L	K	R
U	H	R	K	H	Ñ	W	A
A	L	W	A	R	T	U	I

Mayakunama rikuy, chaymanta hawamanta urayma.



- ¿Masna shimikunata tarirkanki? Yupayta killkay.

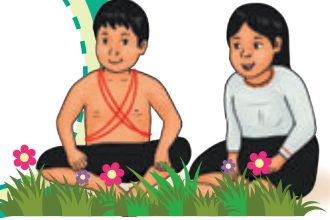
WASKA = _____ WIRU = _____ TAMSHI = _____

11

Killkashkata uyay; chaywasha, pukayachishka shimikunata kutimanta rimay.



Mama ruku ashankata
tashimanta awasa (awashpan)
waskata ashankapi pasachin.
Chaypi wiruta churan.



- Kunanka, pukayachishka shimikunata killkay.

waska

12

Kay waska shimiwan pukllay.

a. Shimi pitipi karuyachiy:

waska

b. Paypa kallari shimi pitita kakuy, chaywasha killkay.

waska

ch. Kunanka, ish kaynin shimi pitita kakuy,
chaywasha killkay.

waska

Kampa killka
pitikunata
llankay.



13

Shimi pitikunawan mushuk shimikunata ruray.

wa

ka



14

Kunanka, kay **wiru** shimiwan pukllay.

a. Kay shimikunata shimi pitipi karuyachiy.

wiru

b. Kallari shimi pitita hawiy, chaywasha killkay.

wiru

ch. Kunanka, ishkaynin shimi pitita kakuy, chaywasha killkay.

wiru

d. Kay shimi pitikunawan mushuk shimikunata ruray.

wi

ru

Kampa killka pitikunata llankay.



15

Kay kincharishka shimikunamanta shimi piti mana munashkata anchuchiy.

tawaska

kasiwas

waskare

riwuru

wikaru

wirupu

16

Pishiska shimi pitikunawan paktachiy.

___ru

was___

wi___

___ka

17

Kunanka, **tamshi** shimiwan pukllay.

a. Shimi pitipi karuyachiy

tamshi

b. Kallari shimi pitita kakuy, chaywasha killkay.

tamshi

ch. Kunanka, tukuriska shimi pitita kakuy, chaywasha killkay

tamshi

Kampa killka pitikunata llankay.



18

Kay tamshi shimipi, ¿ima uyachikkuna tiyan? Killkay:

19

Kay kincharishka shimikunamanta shimi piti mana munashkata anchuchiy.

titamshi

tamshima

tamshita

20

Tamshi shimipa piti shimikunawan mushuk shimikunata ruray.



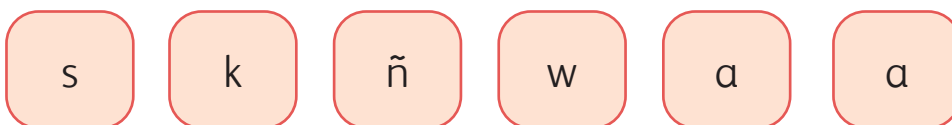
21

Karan shimikunapa killkakunata kakuy.

wiru	p	w	k	i	ñ	r	s	u	l
waska	w	m	a	s	u	k	s	t	a
tamshi	t	a	m	u	s	h	k	i	m

22

Kay killkakunawan kallari shimikunata kampa muyurikta maskay.



23

Kampa kuyuk killkakunawan shimikunata ruray, chaywasha killkay.



24

Ñawinchaska (ñawinchashkayki) killkashkata pishiska shimikunawan paktachiy. Shuk rikurinanta hawiy.

Mama ruku ashankata
 _____ awasa
 _____ ashankapi
 pasachin. Chaypi _____
 churan.



25

Kay wiru, waska, tamshi shimikunawan shuk killkashkata killkay.



26

Makiwan, chakiwan uyachisa (uyachishpa) kay shimi pitikunata ñawinchay.

Wiru kallarin **w** killkawan,
 waska kallarin **w** killkwan.
 Chaymanta **t** killkawan... ¿imatak kallarin?
 Taruna, tawaku ashwanpas tiyan.



Kay **ka** shimi pitiwan rimanchik kaspi,
 karachama...

Kay **ki** shimi pitiwan rimanchik kiru, kiwa,
 kiwsa...

Chaymanta **ku** shimi pitiwan rimanchik
 kutu, kurupa, kumalu...

27

Yachakushka shimi pitikunawan pukllay. Chaymanta killkay.

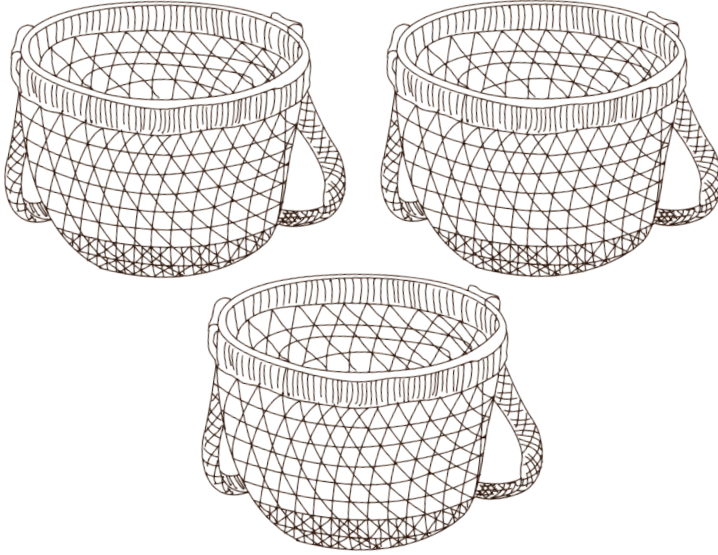
28

Kampa yachachikta uyay, chaywasha “Lumupa ashanka” riksichik killkashkamanta shuti kaska yuyaykunata sikichay.

- Chay ashanka hatun shimita charin, sumak sikiyuk, waska pasachinatapas charin.
- Chay ashanka chichata ruranaapak (rurankapak) llankarinchik.
- Ashankata llankanchik, batanpi churashpa chakishka muyukunata tarpunapak.
- Ashankata awakama kiruyuk challwata mana mikuna kan.

29

Akllashpayki yuyarishpa ashankamanta kakuy.

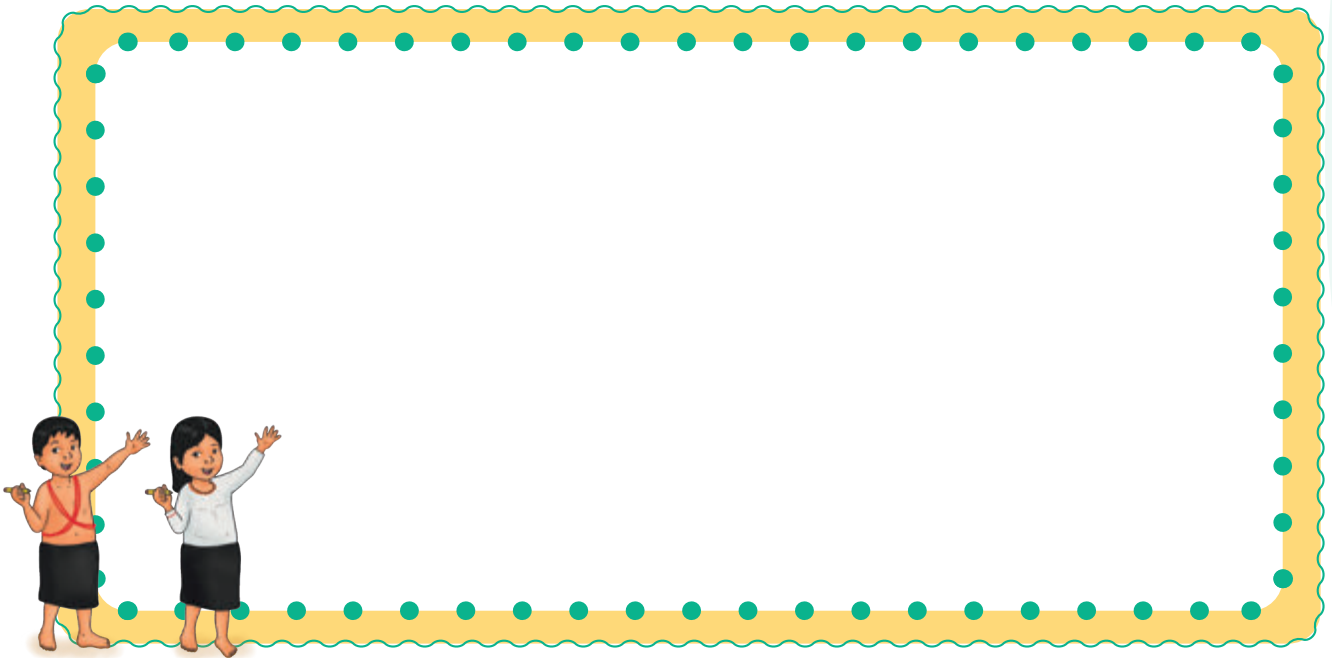


- 1 ichilla ashanka
- 2 hatunaya ashanka
- 3 hatun ashanka

- Imarayku chay ashankakunata kakuskamanta yachakuk masiykita kwintay.

30

Lumu pallana ashankamanta risichik killkashkapi yalli munaskata hawiy, chaywasha kam yachaska (yachakushka) shimikunata killkay.

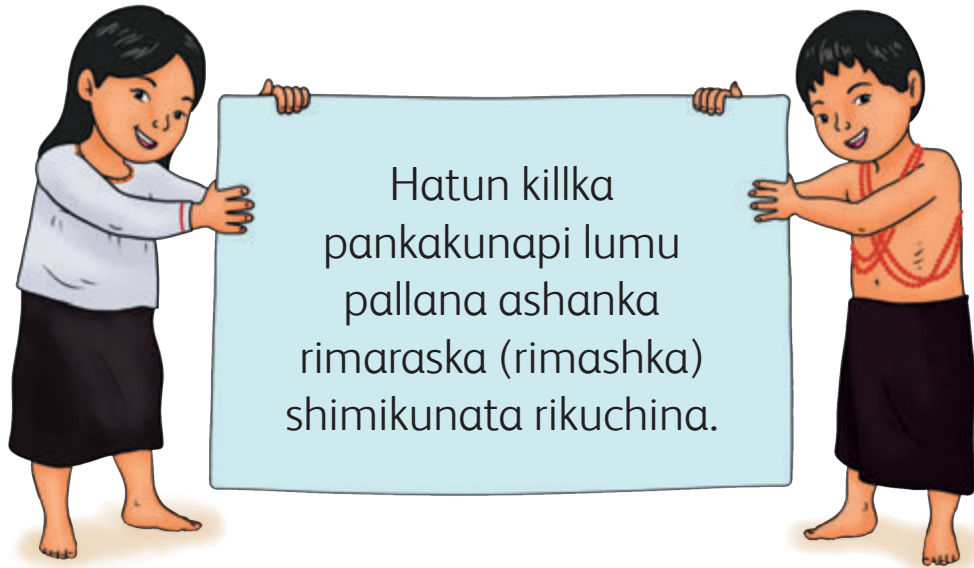


uchilla / ichilla; yalli / yapa

Ñukanchikpa atipananchirayku allichashunchik



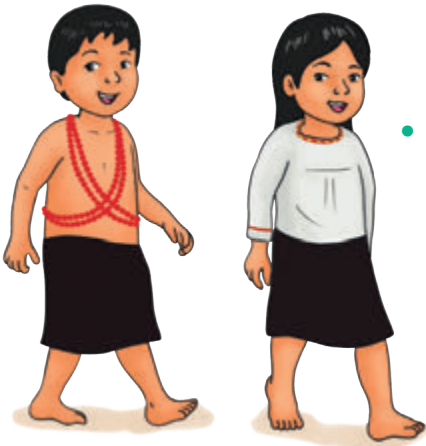
Kay wankupi ñukanchikpa atipananchik kan:



Ruranakunata allichishunchik

1 Kay tapunakunata kutipay.

- ¿Imatatak rurarinka (rurashunchik)?



- ¿Ima shimikunatak kay hatun killka pankakunapi killkashunchik?

- ¿Pikunatak ñawinchanakunka (ñawinchankakuna)?

- ¿Imatatak hatun killka pankakunata rurankapak ministinchik (munanchik)?

Hatun killka pankakunata rurashunchik

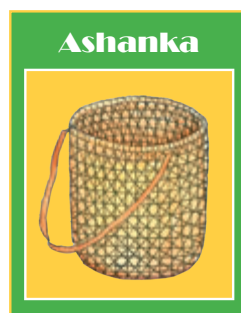


Hawa ñiki yachakuk masiykiwan, chaymanta yachachikniykiwan, mana kashpaka shuk ruku aylluwan ruray.

2

Hatun killka pankakunata ruray. Kay kan shuk rikuchina.

1. Killka panka tuputashinalla llankay.
2. Paypa maya kaskata ruray. Chaypi killka pankakunata, karakunata, kaspi pankakunata, chapakunatapas churanata ushanki (atipanki).
3. Shimikunata killkay.
4. Shuk rikurinata llutay, mana kashpaka hawiy.



3

Kam riksiska shimikunawan achka hatun killka pankakunata rurankapak allichay.

Ñukanchikpa hatun killka pankakunata rikuchishunchik

4

Runakunawan wankurisa (tantarishpa) hatun killka pankata rikuchishunchik.

Atipaskamanta, ¿imasna kanki?

5

Karan hatun killka pankata rikuchisa killkariskata katishunchik.

6

Alli kaska pampapi hatun killka pankakunata llutashunchik.

Kampa yachakuk masiykiman, yachachikmapas kwintay.



Kasna llaktanchikpi rimanchik



1

Riksichik killkashkata uyay. Chaywasha, atipaskata hawiy.

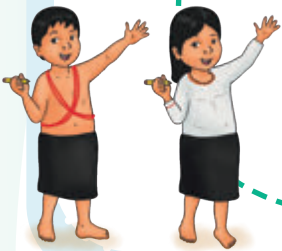
Tamshi llukshinamanta

Unay uras tamshi runashi kaska. Payta yapa paypa ayllukuna piñanakuska. Chasna piñanakupi llakirisa sachama risa kaspi yura pallkapi sirisa wañuska.

Chasna wañushpan tsunkamanta, makimanta, chakimanta tukuy laya tamshi llukshinata kallariska.

Charaykushi balla tanshi, wasi tamshi, wallpa isma anku, itimu tanshi, llukshiska.

Chay tamshikunawan kunankama ashankakunata awasa kawsanchik.



2

Yachakuk masiykiwan kwintanakuy, kampa llaktapi tiyaska wiwa imasna kaskamanta riksichiychi.

3

Imasna kampa llaktapi wiwakunata wiwaskamanta kwintanakuychi.



¿Imatatak yachakurkanchik?

1 Kay yuyayta sikichasa (sunita aspishpa) paktachiy.

Roquepa ayllunka yanapan...

lumuta surkunkapak ashankata awanakun.

Palantata pallankapak ashankata awanakun.

2 Riksichik killkashkamanta katiska, uyaskapas yuyaykunawan wachiwan chimpachiy.

Ashanka...

ashankata awankapak kan.

Tamshi...

pallasa wakachinkapak kan.

3 Kam yachaska “Lumupa ashanka” riksichik killkashkamanta kimsa shimikunata killkay.

● Kay chushakunapi yachaskata aspini.

	Sapalla rurani	Yanapaskawan rurani	Ansa pishiwan
Tapunakunata kutipani.			
Yachakuk masiynikunawan rimanakuni.			
Riksichik killkashkata uyani.			
Riksichik killkashkamanta shimikunata killkani.			

● Kay wankuta tukuchisa imasna kaskamanta X kuruswan aspini.



Llakirishka



Chikan



Kushi

3

WANKU

Challwata hapinkapak allichinchik



Rimanakushunchik

1. ¿Ima llankaykunatatak ruranakun? ¿Pikunatak ruranakun?
2. Challwata hapinkapak, ¿imakunawantak antsuluta yanapachinakun?
3. Kampa llaktapi, ¿ima challwa hapinakunatatak ruranakun? Kam riksiskata shukunama riksichiy.

Ruranapak killkashkata katishunchik

Ñukanchikpa yachayninchikkuna

Yaya ruku José paypa nitunkuna Abel, Anawanpas achka yura garsa (ansha) karupi riskata rikunakuska, chayka challwa shamunkapak kan. Yaya ruku riman: chay pampapi (kallkapi) achka challwakuna usurin (uyarin); chayrayku antsulukunata yanapachinka, chaywan karasapakunata (kalarmunakunata), mutakunatapas (kapawarikunatapas) hampinkapak.

Kaykunata yachakushunchik:

- ✓ Yachakuk wawapura kwintanakushunchik.
- ✓ Tapunakunata kutipashunchik.
- ✓ Ruranapak killkashkapi rimaraskata riksishunchik.
- ✓ Ruranapak killkashkakunamanta shimikunata killkashunchik.

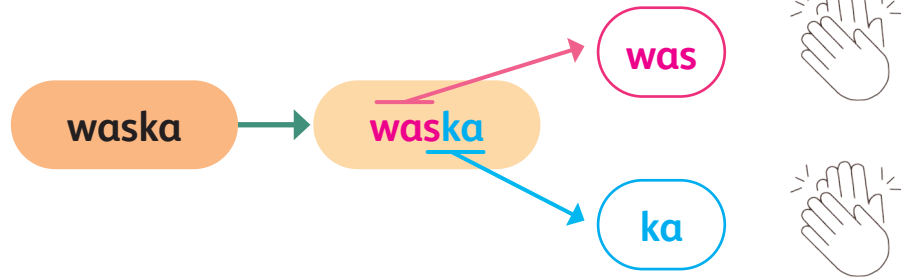


¡Shimi pitikunawan pukllashunchik!



1













Shimikunata imasna shimi pitipi karuyachina kaskata rikuy.



- a. Kay **waska** shimita achka pasay rimay.
- b. Makita waktasa kay **was** shimi pitita rimay. Tukuriska **ka** shimi pititapas chasnallata rimay. ¿Masna kutita makita waktarkanki?
- ch. Waska 2 piti shimita charin.

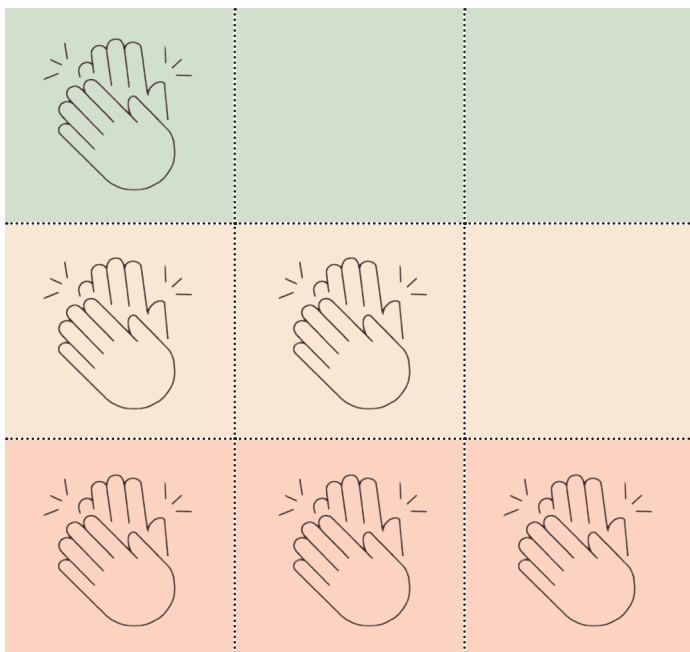
2

Kay shimikuna, ¿masna shimi pitikunata charin? Riksiy. Maki waktaska tuputa hawiy, chaywasha yupaypi aspiy.

	inti			
		1	2	3
	wasi			
		1	2	3
	sitimu			
		1	2	3

3

Shuk yachakuk masiykiwan shimikunata rimay, chariska tupu shimi pitikunata rimashpa pukllay.

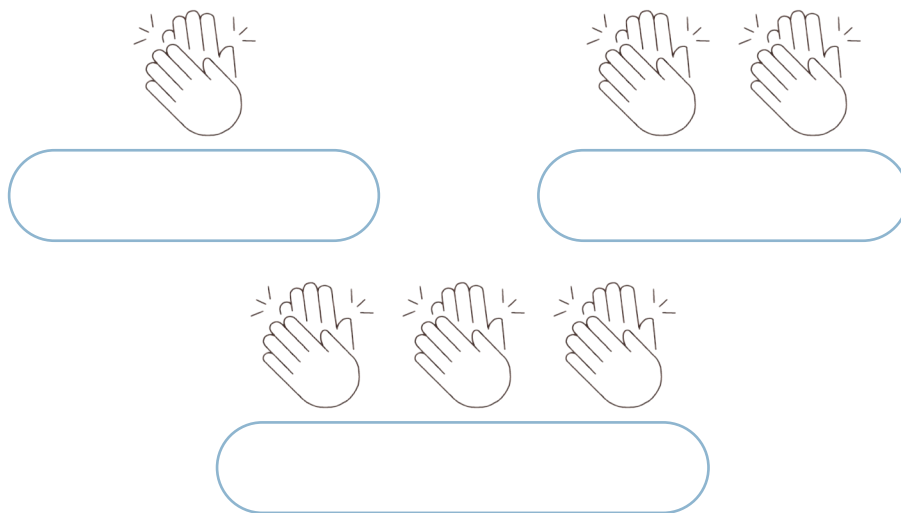


Karan maki waktaska shuk shimi piti kan.



4

Chariska tupu shimi pitikunayuk shimikunata killkay.



5

Yachaywasi ukupi tiyaska imakunapa shutita rimay. Makiykita waktay, mana kashpaka chakiyki sarushkawan uyachiy.

Ruranapak killkashkata katishunchik



- ¿Allitachu katirkanki, rikuchina, pukllaska uku? Kam yachaskata riksichiy.
- ¿Yachankichu imasna challwa hapina antsuluta rurana kaskata? Shuk yachakuk masiykita kwintay.



Killkashkata ñawinchankapak alichashunchik

1

Killkashkapa umanchanata rikuy, chaywasha chasnallatata rimarishshkata rikushpa chushapi aspiy.

Ashanka awana

Challwa hapina antsiluta rurana

2

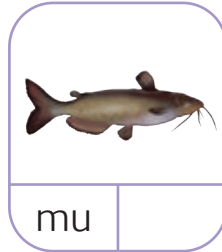
Kampa aylluwan kwintanakuy, kay killkashka imamanta rimahun, umanchanaman rikusa kwintanakuy.

3

Kay rikurinankunapa shutinkunata paktachiy.



lli



mu



was

ka

ka

ta

- Kay shimikunaka, ¿puntaniru killka pankapi killkarishkachu kanakun?

ARI

MANA

4

Kampa aylluta riksichiy (asirtachiy), “Challwa hapina antsiluta rurana” killkashkapi, ¿imatatak yupaykuna yuyachin?

imasna / imashna; ñawinchankapak / ñawinchanapak; rikushpa / rikusa; antsilu / antsulu; kampa ayllu / yachakuk masiyki



Kunanka, killkashkata katishunchik

5

Yachachik killkashkata rimashkata uyay.

Challwa hapina antsiluta rurana

Imakuna

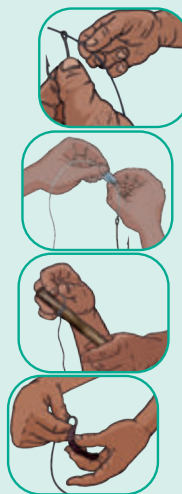
- Ñaña kaspi 1 m 1/2
- Antsulu
- Challwa hapina waska
- Llashachina



Makiyki wawawan rikuchishpa uyashkayki shimikunata katiy.

Rurasa katina

1. Challwa hapina **waskata** antsilupa hutkupi satisa watana.
2. Antsilu waskapi **llashata** ratachina.
3. Antsilu **kaspipi** waskata sumakta watana.
4. **Mutata** hapinkapak kuykahunata pallasa antsulupi satina.



Kay antsuluta yuyuwana (tawaku pankawan) kakusa hampina kan, alli challwa hapinata charinkapak.

¡Tukuchiska! Anstulu challwata hapinkapak yapaska kan, chaywasha **shikrata** huntachinata ushanki (atipanki).



Yachakushkata rikuchishunchik

6

Yachachik tapunakuna ruraskata kutipay.

- a. ¿Maykantak kan kam uyaska killkashkapa umanchana?
- b. ¿Imakunatak charin chay **imakunaka**?
- ch. ¿Imakunatak charin chay **rurasa katina** rimaraska?
- d. ¿Yupaykuna kaskashina antsulu ruranamanta katinkapak allichu kan?, ¿imarayku?
- g. Kampa llaktapi, ¿challwata antsuluwan hapinakunchu? Kam yachaskata riksichiy.

7

Alli kutipaskata rikurinanwan wachiwan llutachiy.

- a. ¿Imatatak puntiru ruranchik antsiluta ruranapak?



- Antsulupi waskata watana
- Kuykata pallasa antsulupi satina

- b. ¿Maypitak challwa hapina waskata sinchita watanchik?



llashapi

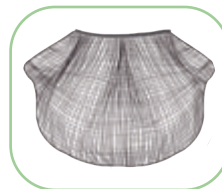


kaspipi

- ch. ¿Imapitak challwa hapiskata huntachinchik?



antsulu



shikrapi

8

Imasna antsuluta watanamanta uyay, chaywasha, 1 yupaymanta 5 yupaykama yupaykunata churasa allichay.

- Challwata shikrapi churana.
- Waskata antsilu kaspipi sumakta watana, 1 m $\frac{1}{2}$.
- Antsilu waskapi lashata ratachinchik.
- Waskata antsulu hutkupi satsa watana.
- Kuykata pallas mutata hapinkapak antsulupi satina.

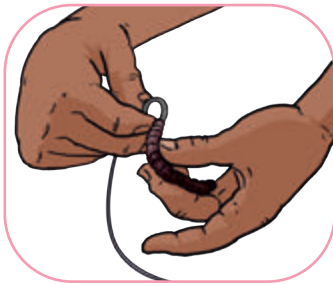
Ministisaka,
yachachikta
kutimanta killkashkata
katinkapak mañay.



9

Uyashkawasha, alli aynina kashkata aspiy.

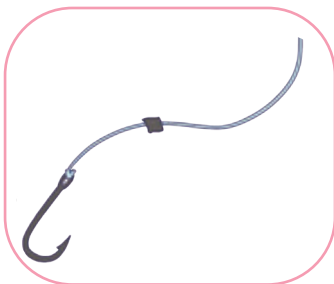
a. Kuykakunata antsulupi satsa...



mana mutata hapinchikchu.

achka mutata hapinchik.

b. Llashata mana churashpa, ¿imatak tukunka?

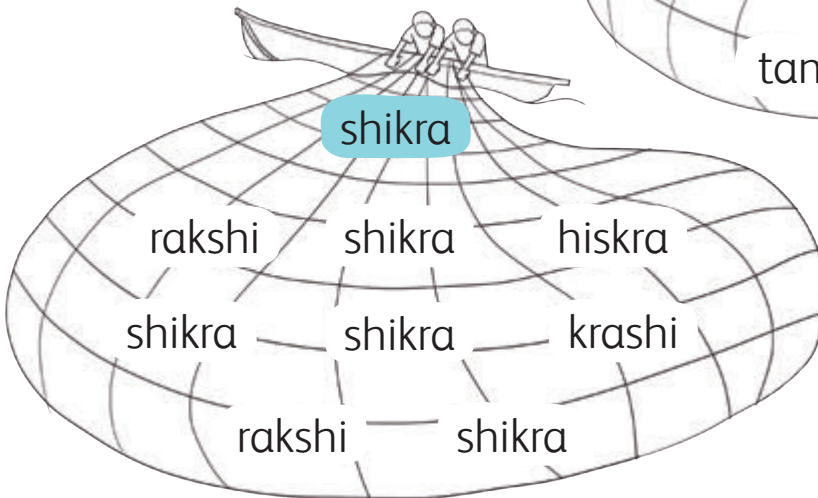
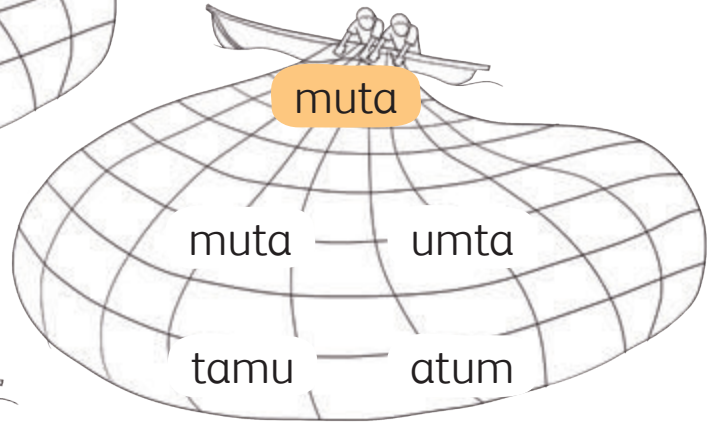
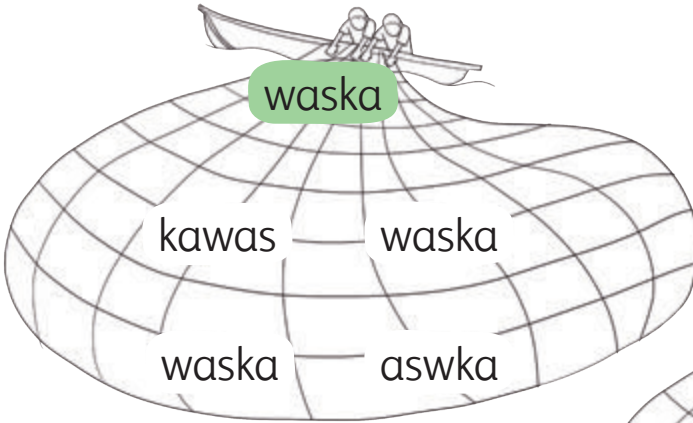


Antsiluka mana yakupi
yaykunchu.

Antsiluka utkalla yakupi
yaykun.

10

Rikuchiskamanta shimikunata riksiy.



11

Kay shimikunata shimi pitipi karuyachiy, chaywasha mushukmanta killkay.

waksa			
shikra			
muta			

mushukmanta / kutimanta

12

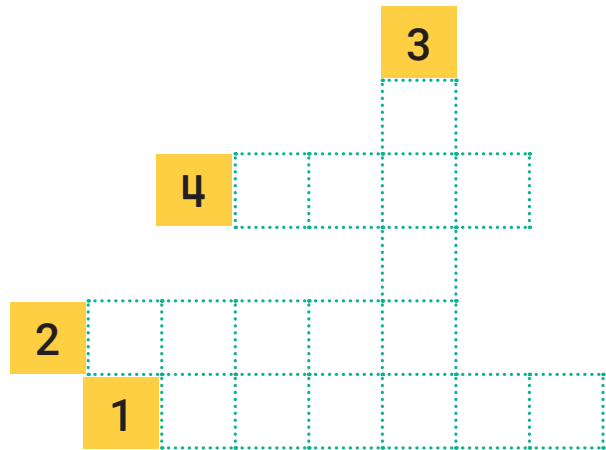
Chasnallata llimipiwan shimikunata muyuywan harkay.

aska SHIKRA muta shikra
 shikra llasha waska
 waska shikra llashachina
 muta waska shikra llashachina
 llashachina MUTA llashachina shikra

13

Kay chakrushka killkakunata paktachiy.

1. Antsilupa llashachinan kan.
2. Watankapak alli kan.
3. Antsilupi satinkapak pallashkanchik kan.
4. Hapirishkanchik kan.



14

Kam ruraska shimikunata killkay.

15

Killkashkapi akllarishka shimikunata killkay (51 pankapi kahukta).

Shimi	Shimi piti	Kallari shimi piti	Tukurishkapi shimi piti

16

Kallari shimi pitiwan, tukurishka shimi pitiwanpas mushuk shimikunata ruray. Kampa killka pitikunata llankay.

waska		
muta		
shikra		

17

Kutikashka shuk mushuk shimikunata kay shimi pitikunawan ruray.



18

Karan shimikunapa killkakunata kakuy.

waska	p	w	i	a	t	s	u	k	a
muta	l	m	a	u	t	l	a	h	i
shikra	s	m	h	p	i	k	h	r	a

19

Kampa mayapi kaska shimikunata kay kallari killkakunawan maskay.

w

m

t

s

k

20

Kunanka, hatun killkayuk shimikunata killkashkapi rikuy.

Yaya ruku **J**ose, **A**bel,
Anawa hawata
rinakurka, garsakunata
(anshakunata)
rikurkakuna
(rikunakurka).

Runapa shutikunata
kallariskapi **J**ose,
Abel, **A**na hatun
killkawan killkanata
kallarinchik.



21

Kampa shutita, kimsa yachakuk masiykipa shutinkunatapas killkay.

22

Hatun killkawan kallarina shimikunata maskay. Chaymanta killkay.



23

Kay **waska**, **muta**, **shikra** shimikunawan rimanakunata paktachiy.

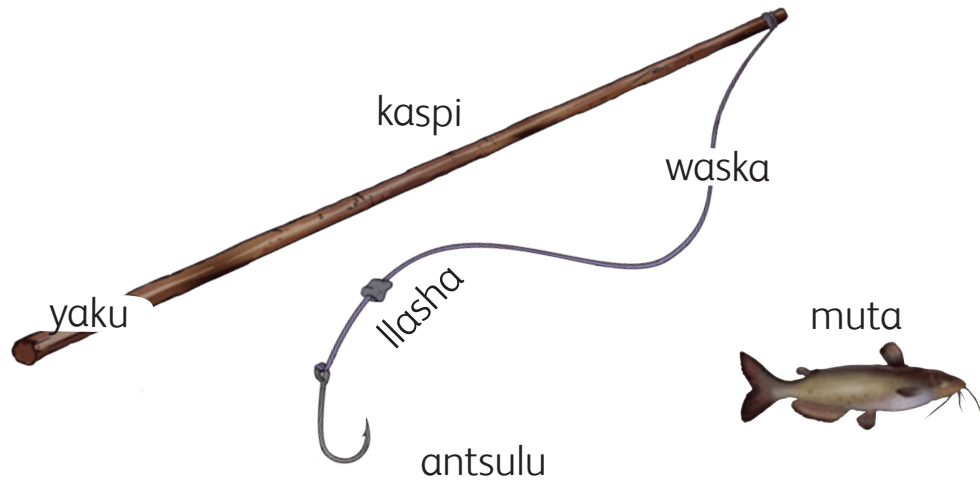
Challwa hapina _____ niskawan antsuluta watanchik.

Antsulupi kuykata satisa _____ ta hapinchik.

Challwakunata _____ pi churanchik.

24

Antsulupi kaska shimikunata ñawinchay.



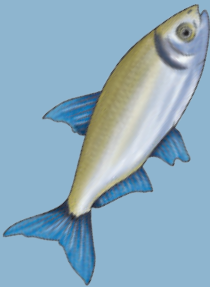
- Kay antsulupi kaska shimikunawan killkashkata paktachiy.

Shuk _____ rurarkani
 _____ watarkani,
 _____ ratachirkani;
 chayta _____
 apirkani.

Tiyu Simonwan _____
 ma rirkani, achka
 _____ ta
 hapirkani.

25

Shuk shimikunawan tarawashunchik. Kay wasikunapi shimikunata rikuy.



challwa
challwashitu
challwa
hapisiki
challwakuna




wasi
wasi wawa
wasi
wasi ruku

26

Kay wasita shimikunawan paktachiy.



alku



sara

27

Yachakuk masiykiwan shimikunawan wasikunata rurasa pukllay.



28

Shimi pitikunata wankuchisa shimikunata killkay.

shik mu ra
 ya w ta ku pi
 ka

challwastu / challwashitu
tarawana 'trabajar'

29

Kay watuchinakunata katiy, uyaypas. Ayninakunata paktachiy.

Yakupi kawsani.
Yapa waytanata munani.
Yapa kuykata mikuni,
chuspikunatapas mikuni.

____ta

Ichilla kani, shuk
karawatustushina.
Kaniwashpankuna
(kaniwanakupi) chayllapi hapini.

____tsilu

30

Ishkay watuchinakunata kam yachaskashina killkay. Hawiypas.



31

“Challwa hapina antsiluta rurana” ruranapak killkashkamanta yuyaykunata sikichay.

- Waskata antsulupa hutkupi satisa watanchik.
- Llashachinapa hutkupi waskata satisa antsuluta watanchik.
- 5m ½ antsilu kaspipi sinchita waskata watanchik.
- Kuykakunata pallasa (pallashpa) antsulupi satisa mutata hapinchik.
- Antsulukunata shikrapi huntachinchik.

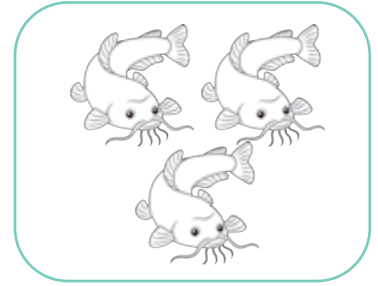
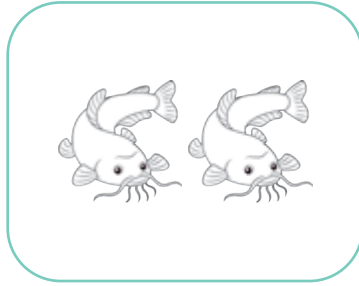
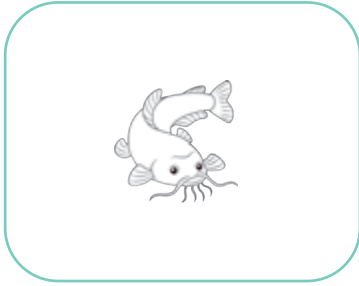
Kampa
yachachikta
sumakta
uyay.



32

Kay ruranapak killkashka imapi ministina kaskashina challwakunata kakuy.

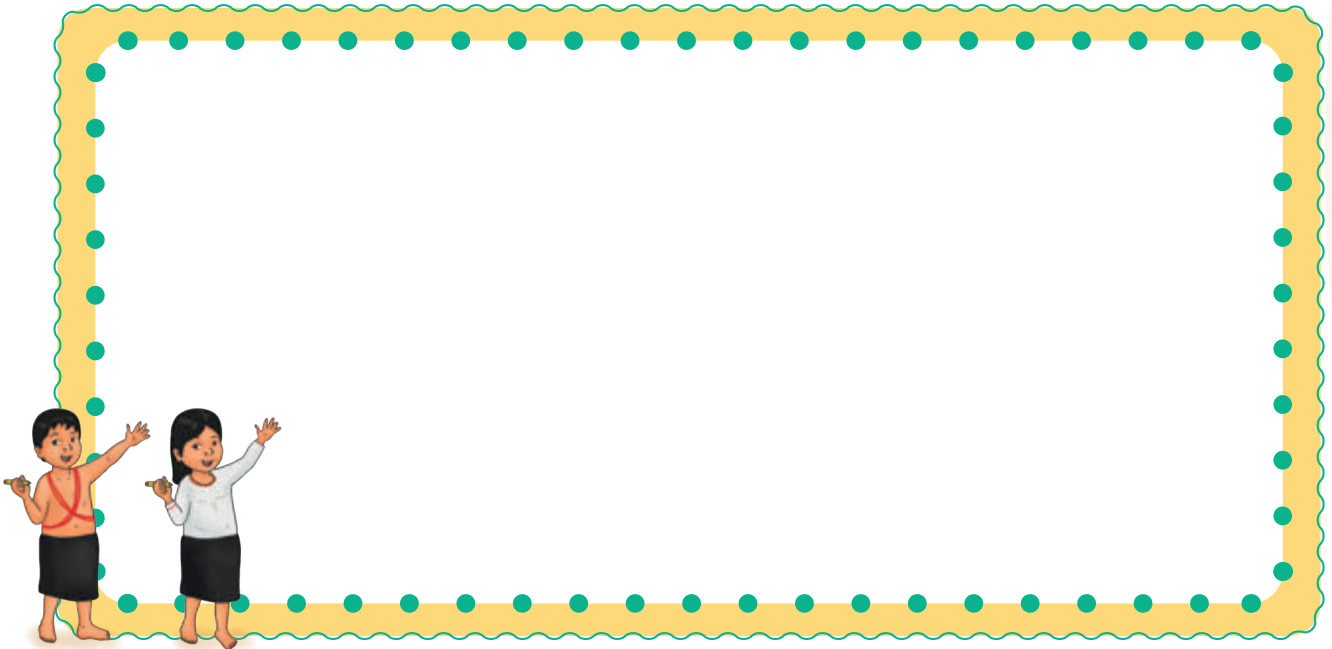
- 1 challwaka mana yapa mikuypakchu kan.
- 2 challwakuna ansa mikuypak kan.
- 3 challwa allipacha mikuypak kan.



- Shuk yachakuk masiykita, imarayku chay tupu challwakunata kakuskamanta rimay.

33

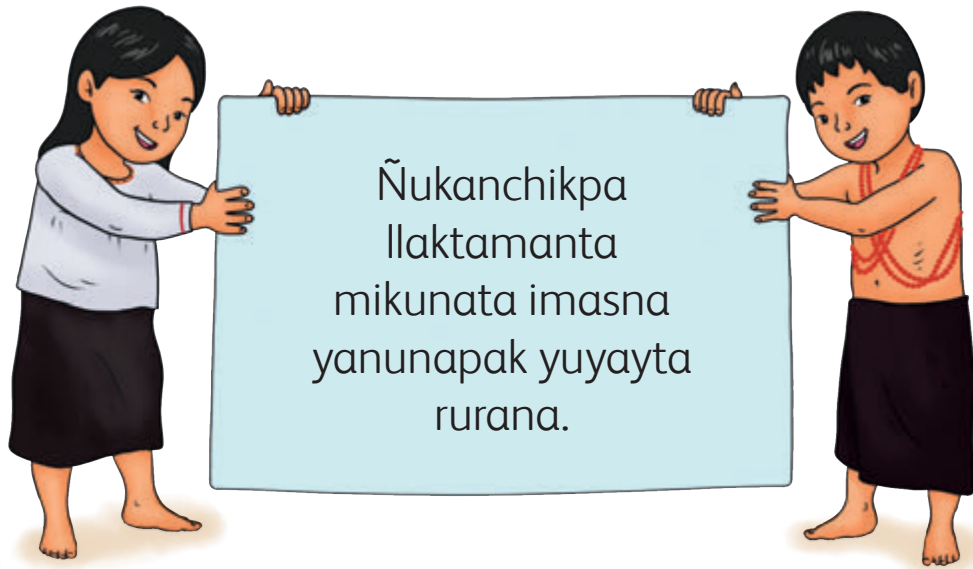
“Challwa hapina antsuluta rurana” ruranapak killkashkamanta yapa sumak kamrayku munashkata hawiy. Chaymanta yachakushkayki shimikunata killkay.



Ñukanchikpa atipananchirayku allichashunchik



Kay wankupi ñukanchikpa atipananchik kan:



Ruranakunata allichishunchik

1

Kay tapunakunata kutipay.

- Yanunapak yuyaypak, ¿ima mikunataatak akllarkanki?



- Yanunapak yuyaypi, ¿imatatak churanki?

- Ñuka munashka rurana mikunamanta, ¿pitatak tapushak?

- ¿Pikunatak ñuka ruraska yanunapak yuyayta ñawinchankakuna (ñawinchanakunka)?

Yanunapak yuyayta rurashunchik



Hawa ñiki yachakuk masiykiwan, chaymanta yachachikniykiwan, mana kashpaka shuk ruku aylluwan ruray.

2

Mikunamanta killkanata ruray. Kay kan rikuchinanka.

KILLKAPA UMaychaska

Asnachinakuna

-
-

Rikurina

Imasna rurana

- 1.
- 2.
- 3.



Ñukanchikpa yanunapak yuyayta rikuchishunchik

3

Shuk pampata maskanchik, mikunamanta ruraska yanunapak yuyayta llutankapak. Llutanchik.

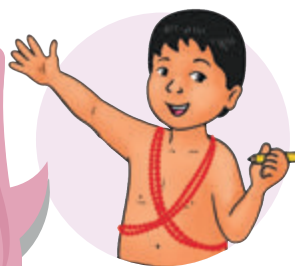
4

Kay mikunamanta yanunapak yuyayta ruraskata katinkapak runakunata kayachinchik.

5

Tukuy laya rikuchiska yanunapak yuyaykunamanta kwintanchik.

Kampa yachakuk masiykima, yachachikmapas kwintay.



Atipaskamanta, ¿imasna kanki?

Kasna llaktanchikpi rimanchik



1

Yanunapak yuyayta uyay.

Chapu

Kay pukushkamanta upyanaka mana mishkita
ministinchu. ¡Yapa alli kan!

Asnachinakuna

- 6 pukushka
- Yaku



Imasna rurana

1. Pukushkata lluchuy (llushtiy).
2. Mankapi churasa yanunchik.
3. Ansalla ninawan yanunchik.
4. Pukuska sumakta chayapi surkuy.
5. Chay yanurishkata chiriyachiy.
6. Pukushkata llapinaykipa yakupi churay. Mana tiyashpan ñutu kutana makiykiwan, kapiwan llapiy.
7. Kampa aylluta pillchipi churasa upyachiy. Kayta tantawan, lumu kusaskawanpas upyankapak ushanki.

2

Shuk yachakuk masiykiwan kwintay. Yuyariy, ima laya wayukunawan chasnallatata shuk yanunapak yuyayta ruranata atipanki (ushanki). Killkashpa, hawishpa yachakuk masiykita rikuchiy.

mishkichinankuna / asnachinakuna; ima laya wayu / ima maku muyu



¿Imatatak yachakurkanchik?

1 Kay yuyayta sikichasa paktachiy.

Ana, Abelwan yaya rukupas...

ashanka awanata yanapanakun.

challwa hapina antsuluta ruranakun.

2 Yanunapak yuyaykunamanta yuyaykuna katishkata, uyashkatapas llutachiy.

Challwa hapina antsulu...

runanpak riksichin.

Ruranapak killkashka...

mutata hapinkapak alli kan.

3 Kam yachaska kimsa mushuk shimikunta killkay.

Three empty rounded rectangular boxes for writing answers.

• Kay chushakunapi yachaskata aspini.

	Sapalla rurani	Yanapaskawan rurani	Ansa pishiwan
Yachakuk masiynikunawan kwintarkani.			
Tapunakunata kutiparkani.			
Ruranapak killkashkapi willanakunata riksirkani.			
Ruranapak killkashkakunamanta shimikunata killkarkani.			

• Sumakta rurana kaskata aspini.



Ansashitu



Chawpi



Allipacha alli

willana 'información'

4

WANKU

Mikunata wakachinchik



Rimanakushunchik

1. Kay rikurinanpi, ¿imatatak ruranakun? ¿imatatak ruranakun?
2. ¿Ima mikunakunatami rikuchinakun?
3. Kampa llaktapi, ¿imashnatak mikunata wakaychanahun (wakachinakun)? ¿Imashnatak ruranakun? Kam yachaskata shukkunama riksichiy.

Rikuchik pankata ñawinchashunchik

Ñukanchikpa yachayninchikkuna

Chay llaktakunapi, Luis Rosaurapas kawsaska pampapi, paykunapa mikunata wakachinkapak yachanakun. Chay challwakunata chakichisa, kuchuchasa, salasapas wakachinakun. Paypa mama rukuka (mama payanka) pankawan maytusa kusasa chayachin. Pay riman: chasna rurasawa wakachipi paypa sumak asnay, mishkipas mana chinkarinchu.



Kaykunata yachakushunchik:

- ✓ Yachakuk wawapura kwintanakushunchik.
- ✓ Tapunakunata aynishunchik.
- ✓ Rikuchik pankapi katishpa willanakunata riksishunchik.
- ✓ Rikuchik pankamanta shimikunata killkashunchik.



¡Shimikunawan pukllashunchik!



1

Watuchinakunata uyay. Chaymanta kutipanapa shimi pitikunata, killkakunatapas kakuy, aspiypas.

Yakumanta kani.
Ñawita **tapanata** mana atipanichu (ushanichu), yuyayllawan kani.
Mikunkapak sampayani, **waytankapak** sakirini.
¿Pitak kani?



w a ch
a ll

Sumak **akallasiyu** warmi kani, **willmata** chaymanta **sinkata** charini.
Shuk munayta apamurkani awshishpa mikunata atipanki (ushanki).
¿Pitak kani?



a w a ll p

2

Shutipa kashkata uyay. Chaymanta kutipakunata killkay.

¿Pitak **tapanata**, **mikunata**, **waytanatapas** atipan (ushan)?

¿Pitak **akallasita**, **willmata**, **sinkatapas** charin?

3

¿Shuk watuchinata yachankichu? Yachakuk masiykita riksichiy.

4

Kunanka chasnalla uyarikunata uyashunchik. Chay layallata uyarik shimikunata tukuriskapi charin.

a. Kay chasnallata uyarikunata katiy, yalliska shimi pitikunata rikuy. ¿Imashnatak kanakun? Rikurinankunata kakuy.



Serafina
shutiyuk wallpa
tushushpa
kallpan.



Ruku challwa
riman, awlu challwa
sakirinkapak
manchan.

5

Kampa killka pitikunawan chasnalla uyarikuna shimikunata rurasilla killkay.



6

Yachakuk masiykiwan chasnalla uyarikuna shimikunawan rimasa (rimashpa) pukllay; chaywasha killkay.



7

Challwata, wallpatapas hawiy; chaywasha paykunamanta rimaraska shimikunata killkay.



Rikuchik pankata ñawinchashunchik



- ¿Yachankichu, kay rikurinankunapas ansata yachachin?
- ¿Rikurinanyukkunawan killkarishkakunata rikurkankichu? Kam yachaskata aylluman kwintay.



Killkashkata ñawinchankapak alichashunchik

1

Shuk pankapi kaska killkashkata rikuy; chaywasha kay killkashkakunapi tariy.



Yanunapak yuyay



Rikuchik panká



Willay

2

Kam rikuska killkashkapi tiyan:

Killkashkakunalla

Rikurinankunalla

Rikurinankuna, killkashkakunapas

3

“¿Allikunata mikushpa kampa kawsanata kuyray!”
killkashkapa umanchana riman:



Challwata mikusa
kawsanapak kan.



Alli kawsanata
charina alli kan.

4

Killkashkapa atipanata aspiy.

Llaktapa mikuna wasipi mikunkapak runata minkana.

Alli mikunata mikunkapak runata minkana.



Kunanka killkashkata katishunchik

5

Kay rikuchik pankata rikuy; chaywasha yachachik killkashkata katiskata uyay.

¡Allikunata mikushpa kampa kawsanata kuyray!

Kamta mishki challwa maytuta mikunkapak kayanchik



Kay challwata chakra pankawa maytusa kusaska kan.



Kimsa punchata wakachipipas paypa sumak asnay mana chinkarinchu.

Punchapa yupay: 20 puncha, abril

Ura: 9 a. m.

Pampa: mikuna wasi

Chanin: 10 soles

¡Kampa ayllukunawa shamuychi!



Mañachina:
956585559





Yachakushkata rikuchishunchik

6

Kampa yachachik tapunakunata rurashkata ayniy.

- a. ¿Kam rikuska ñawinchaska killkashkapa umanchana maykan kan?
- b. ¿Imatatak rimanayan: “**¡Allikunata mikushpa kampa kawsanata kuyray!**”?
- ch. ¿Maypitak maytuska challwata rantichinakunka?
- d. Challwa maytuska, ¿masna punchawtak sumaklla wakaycharin?
- g. Kampa llaktapi, ¿challwa maytuta ruranakunchu? ¿Imashnatak ruranahun?

7

Karan chushapi uyachikkunata killkay; chaywasha chaypi shuk laya shimikunta ruranki.

1. Mishki
2. Sumak asna
3. Chayaska
4. Ayllukuna
5. Alli

1		H						
2			N	A				
3	C	H		W				
4	M		N			Y	L	L
5		N	K					

8

Kam ruraska ishkey shimikunawan paktachiy.

- Kay yaku _____ kan.
- Luis _____ kan.

9

Rikuchik pankapi kaska shimikunata ñampiy.

alli	mikuna	yaku	mishki
maytu	rantina	asna	alli kawsay
muyu	mikuna	rantichina	chusha

10

Rikuchik pankapi kahushkakuna rikurinankunata aspiy.



11

Kay mikunakunapa shutinkunata katiy, uyaypas.
Chaymanta unayta wakachiska mikunata kakuy.

chakichiska

lukru

tallarin

maytuska

juane

chakruchiska

wankuska

timpuchi

12

Kam imasna mikunata wakachinkapak yachaskata
hawisa killkay. Kam yachashkaykita yachakuk
masiykikunata kwintay.



13

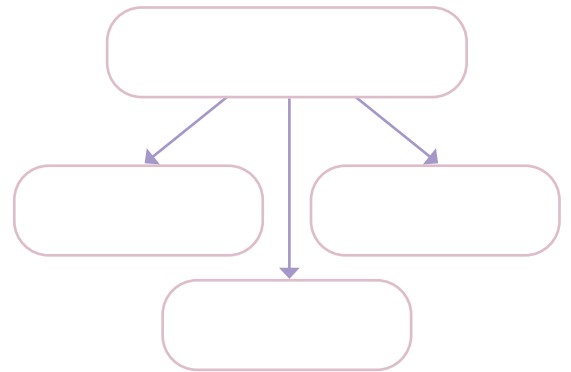
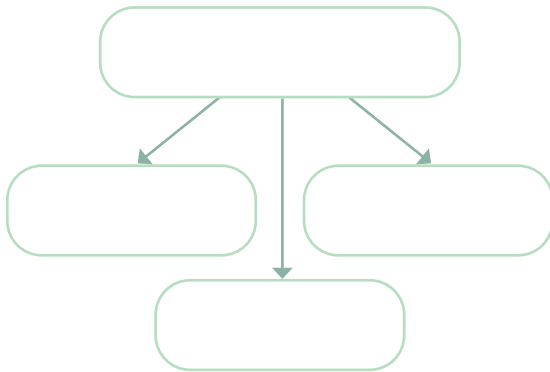
Uyasa killkashkata katiy. Chaymanta rimarishkata ruray.

Maytuskata rantishak,
kayarayku (kayapak)
wakachishak (wakaychashak),
lumuwan, **uchuwan**
kukunawanpas mikushak.

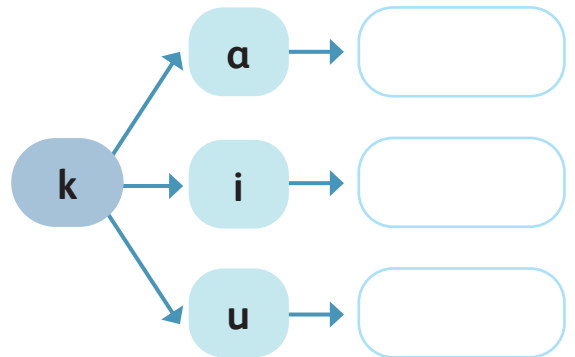
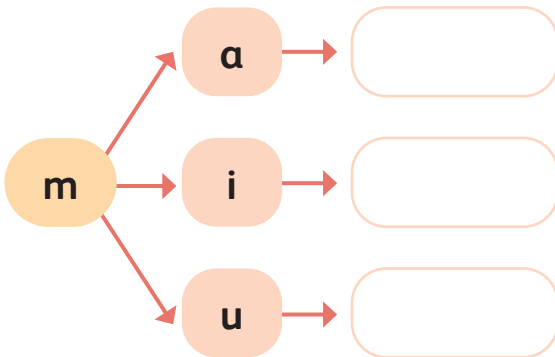
Karan shuk
shimita makita
waktasa katiy.



a. Kam pukanchashka shimikunata killkasa shimi pitipi karuyachiy.



b. Uyachikkunawan ashwan shimi pitikunata ruray.



14

Chay shimi pitikunawan shimikunata ruray.

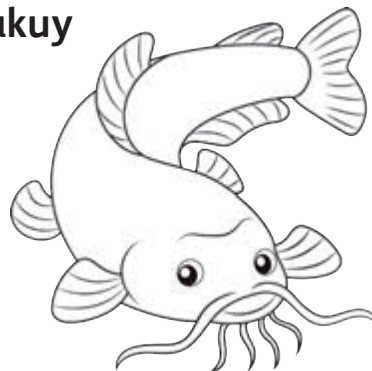


15

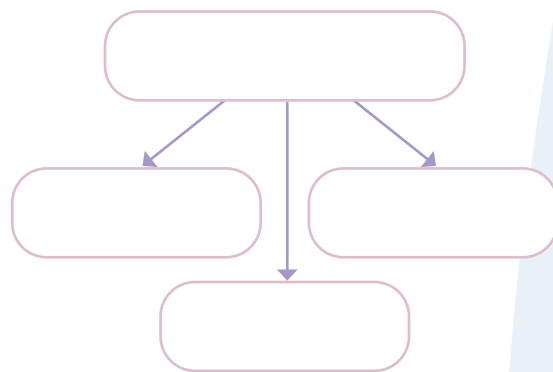
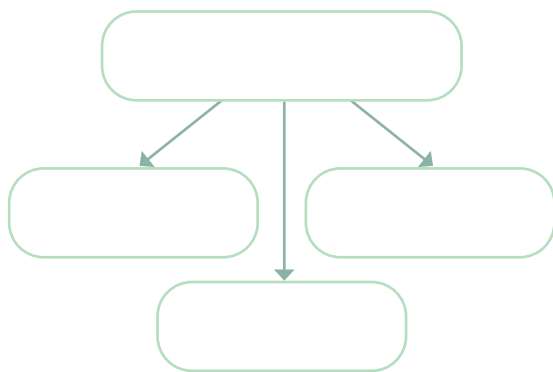
Uyasa killkariskata katiy, chasnallata rimarishkata ruray.

Chay gasikuna kushilla
kuchapi waytanakun,
kurukunata mikusa kushilla
 pawanakun.

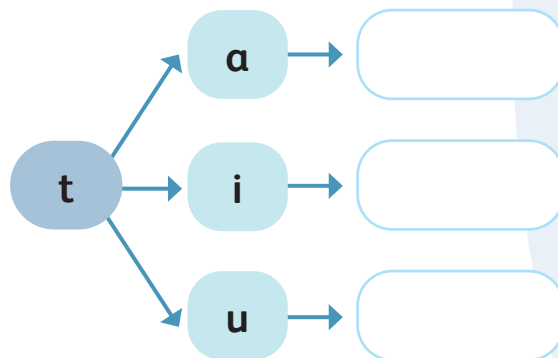
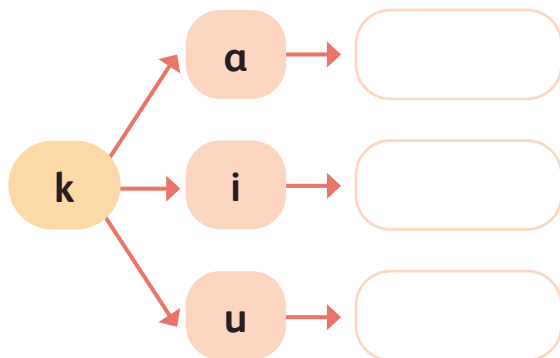
Kakuy



- a. Kay kinchakunapi pukanchashka shimikunata killkay. Chaywasha shimi pitikunapi karuyachiy.



- b. Uyachikkunawan ashwan shimi pitikunata ruray.



16

Chay shimi pitikunawan shimikunata ruray.



17

Kam ruraska shimikunata killkay.

<div style="background-color: #ADD8E6; border-radius: 15px; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;">Shimikuna</div>	<div style="background-color: #90EE90; border-radius: 15px; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;">Shimi pitikunaman karuyachiy</div>	<div style="background-color: #FFDAB9; border-radius: 15px; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;">Kallari shimi pitita killkay</div>	<div style="background-color: #D8BFD8; border-radius: 15px; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;">Tukuriskapi shimi pitita killkay</div>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

18

Kuyuk killkakunata llankasa kallari shimi pitiwan, chaymanta ishkaynin shimi pitiwan shimikunata ruray.



kukuna



kucha



kuru

19

Kam yachaska shimikunawan kay rimanakunata paktachiy.

- Lumuwan _____ mikushak.
- Chawpi _____, _____ mikusa kushilla waytan.

llankasa / llankashpa; kallari / kallarina

20

Karan shimipa killkakunata kakuy.

kukuna	k	k	u	l	k	l	u	n	a
kucha	c	k	p	u	c	k	h	n	a
kuru	k	h	u	s	r	a	n	u	t

21

Kay killkakunawan kallari shimikunta riksiy. Kuyuk killkakunawan shimita ruray, chaywasha killkay.



22

Kunanka, hatun killkawan kallari shimikunata kay killkashkapi rikuy.

Perú suyu ñukanchikpa maman allpa kan. Lima paypa hatun llakta kan.

Kallariskapi llaktapa, yakupa, kuchakunapa, shutikuna hatun killkawan killkanchik.



23

Paktachiy.

- Ñukapa llaktayni _____ kan. Chay mayanta _____ yaku kan.
- Chay _____ suyu mama allpa kan.

24

Hatun killkawan kallari shimikunata maskay. Chaymanta killkay.



25

Shimikunata allichay. Chaywasha rimanata killkay.

mama ruku

Ñukapa

yanun.

maytuta

kalarmunakuna

Tukuy

waytanakun.

wankurisa

26

Kay watuchinata katisa uyay.

Ñukaka karayuk kani, rikrayuk kani,
akallasitapas (llakassitapas) charini.
Hatun kuchakunapi, ichilla kuchapi,
yaku pallkakunapipas kawsanata
atipani.

Ñuna kani _____

Kampa llaktapi tiyaska
ishkay challwakunapa
shutinta killkay.

27

Kampa yachachikta uyay. Chaymanta rikuchik pankapi yuyaykuna kashkata sikichay.

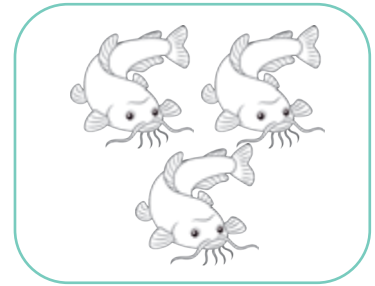
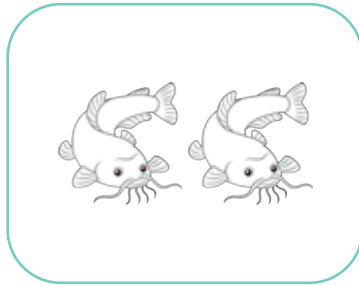
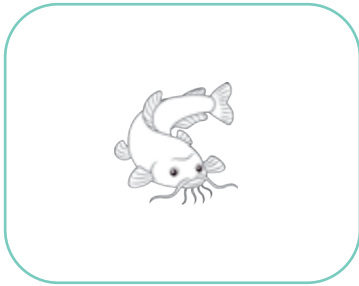
- Kimisa punchawta unayan, paypa sumak asnay mana chinkarinchu.
- Challwakunata wiwana yakupi ruranchik.
- Sumak asnay, mana imakunawanpas churashpa maytuna pankawan pillusa ninapi yanunchik (kusanchik).
- Paypa kaska asnay, tukuy imakunawan armachishpa wakaychanahun.

mama ruku / mama paya; sunita aspiy / sikichay
watuchina 'adivinanza'

28

Kam yuyaskashina rikuchik pankapi kaska (kahuk) yuyayta rikushpa gasikunata kakuy.

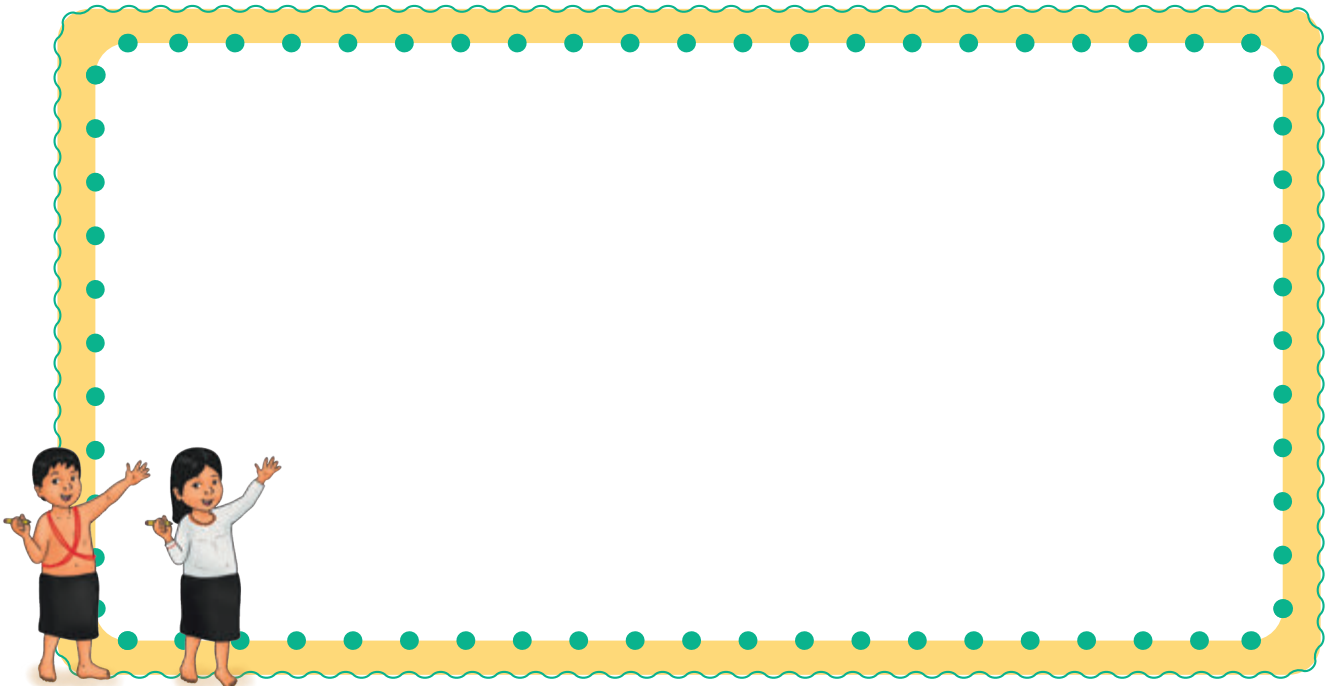
- a. 1 gasi mana yapa ministiska kan.
- b. 2 gasi mana ansa ministiska kan.
- ch. 3 gasi allipacha ministiska kan.



- Kam gasikunata imarayku chay tupu kaskata kakuskata kampa aylluwan rimanakuy.

29

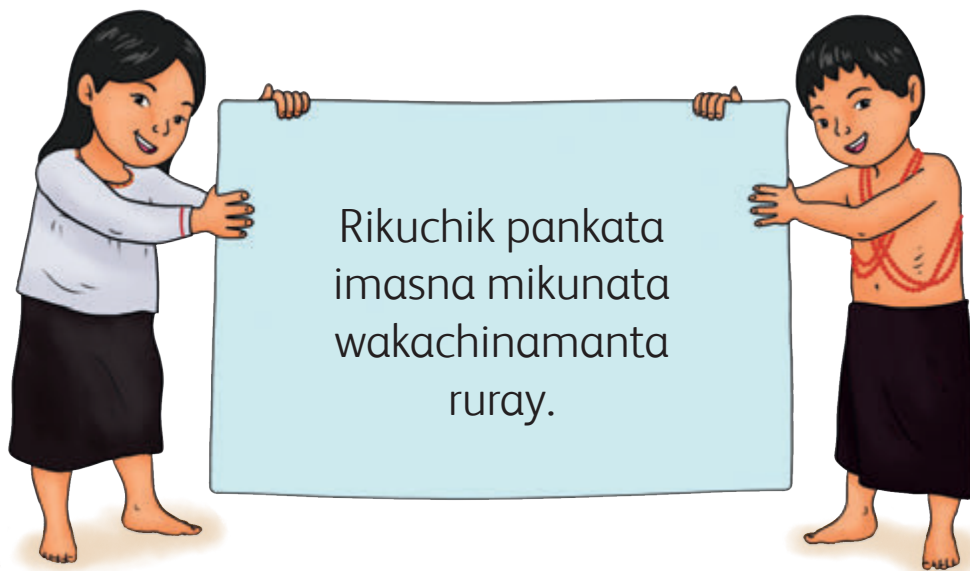
Chay “¡Allikunata mikushpa kampa kawsanata kuyray!” rikuchik pankamanta yapa sumak kamrayku munashkata hawiy. Kam ansa yachaska shimikunata killkay.



Ñukanchikpa atipananchirayku allichishunchik



Kay wankupi ñukanchikpa atipananchik kan:

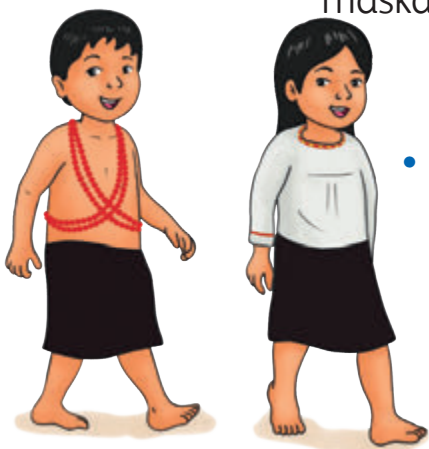


Rikuchik pankata
imasna mikunata
wakachinamanta
ruray.

Ruranakunata allichishunchik

1 Kay tapunakunata kutipay.

- ¿Ima mikunata rikuchik pankapi rurankapak maskarkani?



- ¿Pitatak mikuna wakachinamanta tapushak?
- Chay mikunata sumakta wakachinkapak (wakaychanapak), ¿imatatak churashak?
- Rikuchik pankapi, ¿ima rikurinankunata churashak?

Rikuchik pankata rurashunchik



Yalli hawapi kaska ñiki yachara wawata, ayllutapas rikuchik pankata rurankapak mañay.

2

Rikuchik pankata ruray. Kay kan paypa rikuchinanka.

RIKUCHIK PANKAPA
UMANCHANA

KILLKASHKA

RIKURINAN

RIKURINAN

KILLKASHKA

KILLKASHKA



Rikuchik pankakunata rikuchishunchik

3

Rikuchik panka churana pampata maskashunchik. Chaypi rikuchishunchik.

4

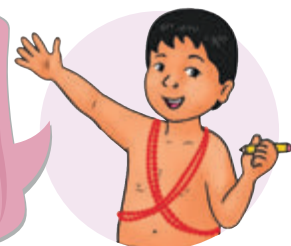
Rikuchik pankata katinkapak (katinapak) runakunata minkashunchik (tantachishunchik).

Atipaskamanta,
¿imasna kanki?

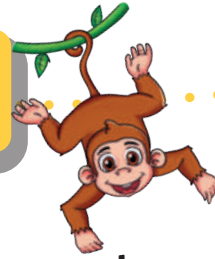
5

Tukuy laya rikuchik pankata rikuchiskamanta rimanakushunchik.

Yachakuk masiykita,
yachachiktapas kwintay.



Kasna llaktanchikpi rimanchik



1

Kay rikuchik pankamanta yuyaykunata rikushpa (rikusa) uyay.

Challwa maytu (Taki)

Challwa maytuskata haku mikushun (kutiy),
alliklla kawsankapak mana unkurisa (kutiy).

Mikushak ñuka.

Mikunki kam.

Mikunka panika,
chaymanta wawkipas.



2

Yachakuk masiykiwan imamanta kay rikuchik pankaka rimashkamanta kwintay. ¿Imamantami yuyachin? ¿Imatatak chay rikurinankunaka yuyachin? ¿Imatatak rimanayan?



¿Imatatak yachakurkanchik?

1 Maytu rimaraska yuyayta sikichay.

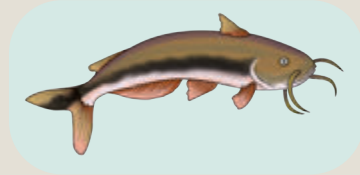
Katuna wasimanta asnachinata rantisa chakruska mikunakuna kan.

Pankawan maytushpa, yanushpa mikunata sumak mishki mikuna kan.

2 Rikuchik panka rikurinankunawan paypa killkaman wachiwan llutachiy.



Yakupi kawsan, waytanata allita rurani.



Maytuna pankawan maytusa kusapi paypa asnay mana chinkarinchu.

3 Kam yachaska kimsa mushuk shimikunata killkay.

Three empty rounded rectangular boxes for writing.

• Kay chushakunapi yachaskata aspini.

	Sapalla rurani	Yanapaskawan rurani	Ansa pishiwan
Yachakuk masiynikunawan kwintanakurkani.			
Tapunakunata aynini.			
Riksichik pankamanta willanakunata riksirkani.			
Rikuchik pankamanta shimikunata killkarkani.			

• Sumakta rurana kaskata aspini.



Ansashitu



Chawpi



Allipacha alli

5

WANKU

Awankapak allichinchik



Rimanakushunchik

1. Chay runakuna rikurinanpi, ¿maypitak kahunkuna? ¿Ima ruranakunatami kay pampapi ruranakun?
2. ¿Ima ruranakunatami ruranakun?, ¿imakunawantak ruranakun?
3. Kampa llaktapi, ¿awanata ruranakunchu? ¿Kari, warmi awakamata riksinkichu? Kam yachaskata kwintay.

Kawsashkamanta willanata katishunchik

Ñukanchikpa yachayninchikkuna

Killa puraska paktaran, Abel, Ana mama ruku Enriquetapas wimpata pallankapak imakunata allichinakun. Chay uku ruranakunata yachanakun. Paykuna ashankakunata allicharinakun, muyuta surkuskawasha wimpata puchkanakunka.

Kaykunata yachakushunchik:

- ✓ Yachakuk wawapura kwintanakushunchik.
- ✓ Tapunakunata kutipashunchik.
- ✓ Runakunapa shutikunata kawsashkamanta willanapi riksishunchik.
- ✓ Kawsashkamanta willanapa munanata riksishunchik.
- ✓ Kawsashkamanta willana imapa alli kaskamanta yuyarishunchik.



¡Shimikunawan pukllashunchik!



1

Kay shimi wankukunata katiy.

Kaypi awaytukuska kanchik: *kushma*, *morral* niska, *hamaka*, *llachapa*, *tawasampa*, *chumpi*.
¿Shuk awaytukuskakunata riksinkichu?



Mishki wayukuna kanchik: *chiwilla*, *palanta*, *saputi*, *papaya*, *marakuyapas*.
¿Maykantatak mikunki?



2

¿Imamantatak akllarishka shimikuna kanakun? Katiy, chaywasha killkay. Chushapi kaska shutikunata akllay.

Shuk *ashanka*, shuk *sakupas*.

Shuk *siksi*, *uchpapas*.

Shuk *kaspi ballayachinkapak*,
waskakuna awankapak.

Challwa hapinkapak imakuna

Wimpata puchkankapak imakuna

_____ kanakun



kincha / chusa; hapina / apina; utku / wimpa; tasa / ashanka; siksi / puchkana

3

Kampa mayapi kaskakunata rikuy. Chaymanta shimi wankukunata chasnallata imapa kaskakunata killkay.

Hawiy



- Yuyariy, kuyuk killkakunawan ruranata ushankiman.

4

Kay shimikunata katiy. Chaymanta ishkay wankukunata rurasas killkay, paykuna rikuriskashina.

lumucha

pawshi

chuntaruku

lura

dumpiki

puma

kinti

ituchi

Pishkukuna kanakun

Chuchushpa wiñakkuna

Kawsashkamanta willanata katishunchik



- ¿Kampa mama, yaya pakariskata yachankichu?
¿Pikunatak paypa yaya mama kanakakurka?
- Shutinkuna kashkata tapuy, chaywasha yachakuk masiykita kwintay.



Killkashkata ñawinchankapak allichishunchik

1

Shuk killka pankamanta killkashkata rikuy. Chaykunapi tupachiy.



Rikuchik panka



Kawsashkamanta willana



Arawi

2

Umanchanata rikusa, ¿Pitak killkashkapi runa kan? Aspiy.

- Shuk warmi wawa Moana shutiyuk Moanapa mama ruku

3

Rikuchinata katisa paktachiy.

- Yanuk runata rimanakun. Yanuysiki.
- Awak runata rimanakun, _____.
- Sisata rantichik runata rimanakun, _____.

4

Killkashkapa munanata aspiy (X).

- Moana mama rukuta charinamanta riksichina.
- Moanapa mama ruku imana kaska riksichina.



Kunanka, killkashkata katishunchik

5

Uyay, mana kasa killkashkata katiy.

Moanapa mama ruku

Moanata yachaywasipi paypa ayllupa kawsashkamanta willanata killkankapak rimanakuska. Payka paypa mama ruku Aliciapata killkankapak maskaska.

Alicia Purus llaktapi 30 wayra killapi 1949 watapi pakariska. 74 watata charin.

Paypa yaya Miguel Kirino, paypa mama María Rodríguez.

Alicia ish kay ñiki kamalla yachasa riska, chaywasha wasipi ima ruraskakunata yanapankapak sakiriska.

Pay 14 watata chariska uku pallankapak, wimpa muyuta hichunkapak, paypa mamashina wimpata puchkankapak yachaska.

Unaymanta paypa llaktapi sumak awa yacha warmi sakiriska.

Alicia kariyaska, chaypi kimsa kari wawakunata, chusku warmi wawakunatapas chariska. Shuka Yanina, payka Moanapa mama kaska.

Alwaysiki kaskamanta ashwanpas willaykunata tutakunapi nitukunata kwintankapak yapa yachan.

Ñuka kay pachapi sumak mama rukuta charini. Chasna Moana paypa ayllukunaman yachaywasipi chasna riman.





Yachaskata rikuchishunchik

5

Katisa kanta riksichiskata ruray.

a. ¿Maykan chushapitak killkashkapa umanchananka kahun? Chayta kakuy.

Moanapa llaktamanta
mama rukushitukuna

Moanapa mama
rukushitu

b. Kaywan (x) **aspiy**. Moanata paypa yachachik killkankapak mañan (tapun)...

paypa yayapa kawsaymanta.

shuk ayllupa kawsaymanta.

ch. Shuk yachakuk masiykiwan kwintay. ¿Imaraykutak Moana paypa mama rukumanta killkankapak akllarka?

d. Kawsashkamanta willana kaskapi shutikunata maskay. Chaymanta killkay.

M	O	A	N	A	E	A	E	M	P	Y
	M					L		O		
B	A	C	I	N	O	I	L	A	E	E
	R		L	I	N	C	C	A	R	T
	I	I	I	C	M	I	G	U	E	L
Y	A	N	I	N	A	A	O	J	O	Ú

6

Chushakunapi willanata katiy. Chaymanta mañaraska shutikunata paktachiy. Yachaskashina killkay.

Alicia Purus llaktapi 30 wayra killkapi 1949 watapi pakariska. 74 watata charin.

¿Maypitak wawayarir-
ka?

¿Ima uras?

Kunan chariska wata

Paypa yaya, mama Miguel Kirino, María Rodríguez kanakurka. Alicia ish kay ñiki kamalla yacharka; chaywasha wasipi ruranakunata yanaparka.

¿Pikunatak paypa yaya,
mama kanakurka?

¿Ima ñikikama
yacharka?

Yachaywasita sakisa,
¿imatatak yacharka?

- ¿Imatami riman “wasipi ruranakuna”?

7

Killkashkata ukupi imata yachakushkata suniwan aspiy. Shuk shuti: paypa mama chasnallata rurarka.

8

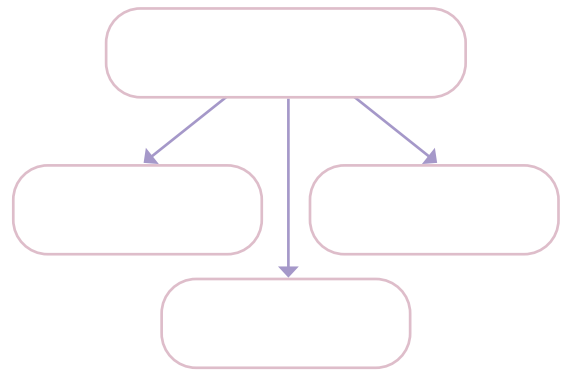
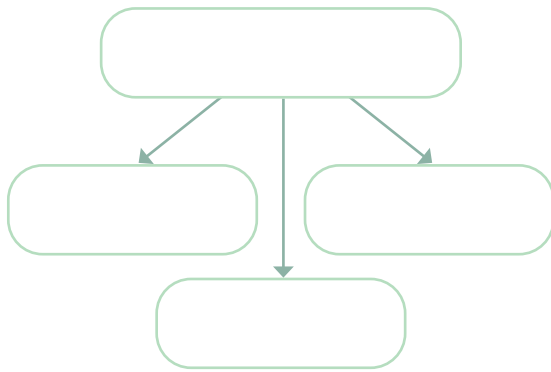
Kuti killkashkata uyay, mana kasa katiy. Chaymanta chay rimaskata ruray.

Moana mama ruku, awasa, awasa,
killu **churanata** munan **sayata** sirankapak.
Uchpa **churanata** munan **kamisata** rurankapak.
Yana **churanata** munan **walunta** sirankapak.

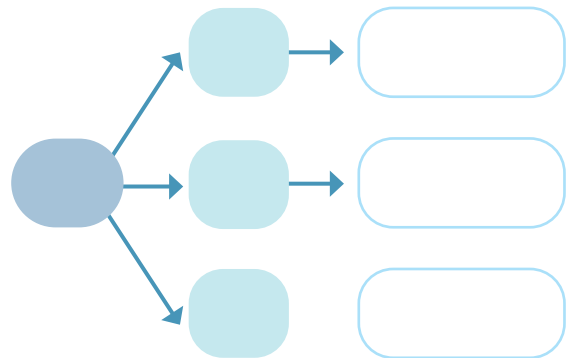
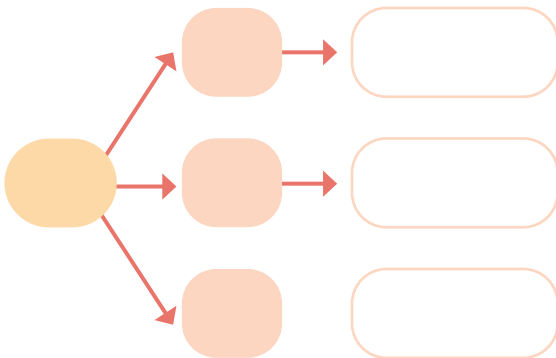
Karan
shimikunata
katisa makita
waktay.



a. Ñampiska shimikunata killkasa, shimi pitipi karuyachiy.



b. Kam munaska killkakunawan shimi pitikunata ruray.



9

Kam ruraska shimi pitikunawan shimikunata ruray. Chaywasha kampa killkana pankapi killkay. Kuyuk killkakunawan llankay.



10

Pishiska shimi pitikunata shimikunapi paktachiy. Kampa kuyuk killkakunawan llankay.

chu

____rana

____ru

____spi

ya_____

chan_____

ma_____

si

sik_____

pan_____

sa_____

____ta

____pa

____sha

wa

wa_____

____chi

a_____nka

- Kay shimikunata kampa killkana pankapi killkay. Chaywan ichilla killkashkakunata ruray.



11

Kay killkashkakunata paktachiy.

Chay mama paya
awak karka, killu

_____ ,

sirankapak.



Chay mama paya
awak karka, uchpa

_____ ,

sirankapak.

12

Shuk ayllu wawawan kwintariy, ashwan ima layakunata awaskawan rurankapak ushan. Chayta killkaychi.



13

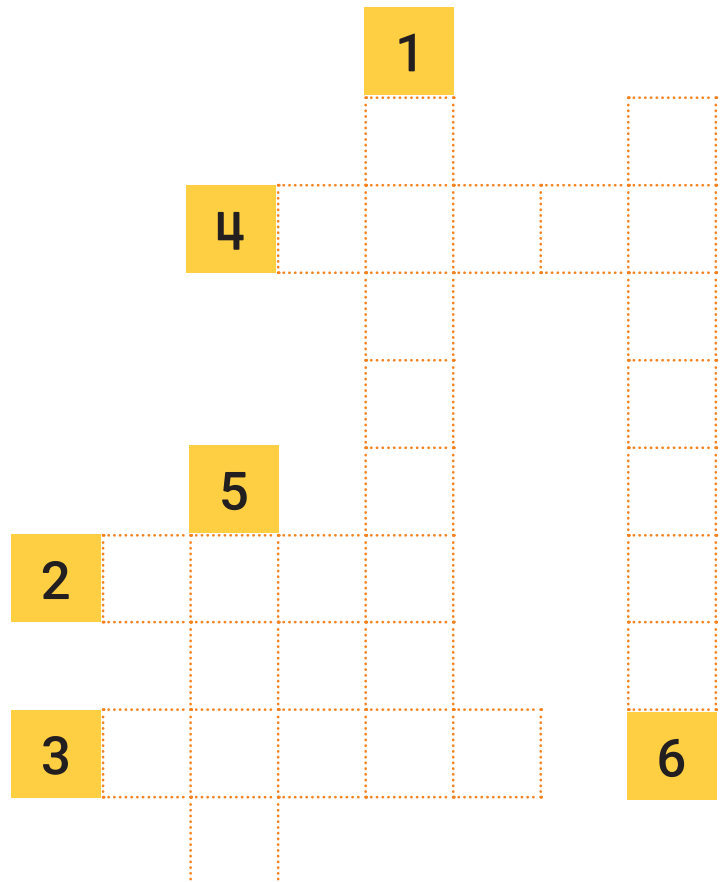
Karan shimikunata rurak killkakunata kakuy.

churana	c	t	h	u	f	r	a	n	a
Moana	M	m	o	t	a	t	n	w	a
saya	s	c	a	s	l	y	i	a	u
kamisa	k	y	a	m	h	i	s	t	a
walun	w	ñ	a	n	l	k	u	p	n

14

Chakrushka killkakunata paktachiy.

1. Awakama warmi
2. Ballayachinkapak llankana
3. Wimpa wakachinkapak imakuna
4. Pallankapak alli kan.
5. Wimpamanta surkuska
6. Wimpapa rikurik




15

Kampa aylluwan shimikunata pukllasa karuyachiy. Rikuchinata rikuy.

Ñukapa mama ruku awaysiki kan.

Ñukapa | mamaruku | awaysiki | kan.

Killkata katiy,
chaywasha
shimikunata
karuyachiy.



a. 5 shimikuna kanakun. Killkay.

1ra	2da	3ra	4ta	5ta

Chaykilluchurana.

b. _____ shimikuna kanakun. Killkay.

1ra	2da	3ra

Uchpakamisakan.

ch. _____ shimikuna kanakun. Killkay.

1ra	2da	3ra

Chaywalunyanarikurikan.

d. _____ shimikuna kanakun. Killkay.

1ra	2da	3ra	4ta	5ta

16

Kampa aylluwan *ficha* niskapi kamkunapa shutikunata pukllasa paktachiy.

Shuti: _____

Pakariska punchaw, llaktapas: _____

Yaya mamapa shutikuna: _____

Yachaska ñiki (yachakushkan wata): _____

Munaskakuna: _____

17

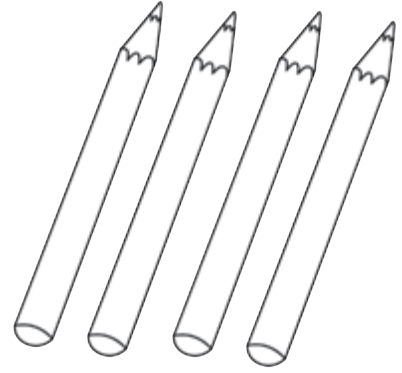
Moanapa mama rukushitupa kawsashkamanta willanapi kaska yuyaykunata kaywan **X** aspiy.

- Moana warmi wawa shuk ñikiyuk kan.
- Moanata paypa ayllumanta killkankapak mañanakun.
- Moana shuk willayta mama ruku kwintaskata killkana kan.
- Moana yapa paypa mama rukuta llakin.
- Moana paypa mama ruraskata rikusa awanata yachakurka.

18

¿Runapa kawsashkamanta willanata killkasa runata ashwan riksinchikchu?

- 1 killkana: mana imata yanapan.
- 2 killkanakuna: ansata yanapan.
- 4 killkanakuna: achkata yanapan.



- Kampa aylluta rimay, imarayku chasna achka hawina tullukunapi aspirkanki.

19

Kampa warmi wawa aylluwan kay kwintariskata paktachiy. Maskasa ayllupa kawsashkamanta willanata killkankapa:

Ñuka akllasha...



Ñukaka...

20

Killkashkapa munanata aspiy. Chaymanta kawsashkamanta willanata manara katiskapi aspiskawan paktachiy.

- Moana chariska mama rukuta riksinchina.
- Moanapa maman ruku imalaya kaskata riksinchina.

Ñukanchikpa atipananchirayku allichishunchik



Kay wankupi ñukanchikpa atipananchik kan:

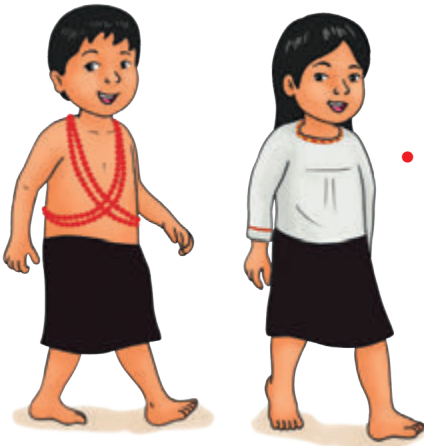


Ruranakunata allichishunchik

1

Kay tapunakunata kutipay.

- ¿Imatatak killkashak?



- ¿Pipatak kawsashkamanta willanata killkashak?

- ¿Ima shutikunatami tapushak? ¿Pitatak tapushak?

- ¿Pitak shutikunata pallankapak yanapawanka?

Kawsashkamanta willanata killkashunchik



Hawa ñikiipi yacharaska wawata,
ayllutapas kawsashkamanta willanata
killkasa yanapankapak rimay.

2 Kawsashkamanta willanata killkay. Kay rikuchinata rikuy.

Runapa shuti

Ima uras, maypi
nasirirka

Yayakunapa shutikuna

Maypi yachanakurka

Kuna uku imata ruranakun

Munaskakuna, ruraskakunapas

rikurinan

Ushasa runapa
rikurinanta churay.

Killkaska uku ichilla
yuyaykunata llankay.

3 Kampa killkana pankapi killkay.

4 Kampa yachachikta kawsashkamanta willanata rikunkapak rimay, chaywasha rimaskashina allichinkapak.

Ñukanchikpa kawsashkamanta willanata rikuchishunchik

5 Kawsashkamanta willanata katinkapak runakunawan wankurishunchik.

6 Sapalla, sapalla kawsashkamanta willanata katishunchik, imarayku chay runata maskaskata nisa.

¿Imasna
yuyachin
kam yachasa
paktachiskarayku?



Kasna llaktanchikpi rimanchik



1

Kay kawsashkamanta willanata katiy, mana kasa uyay.

Ñukapa kawsashkamanta willana

Ñuka pakarirani Huiririma llaktapi 18 wayra killapi 1972 watapi, Ceclen Elichu Siquihua Machoa shutiyuk ñuka yayapa puntiru churi kani, shuk wawki, chusku panikunata charini, ichillamanta antsuluwan, wachiwan challwa hapinata yallita rurakarkani, ashwanpas ñuka yayakunata chakrapi pallanakunapi yanapakarkani, chasna uku ashanka awakama awlukunata rikusa kawsarkani, pusak watayuk kapi yachaywasiman yaykuchiwanakurka chaypi killkariskata katinkapak, killkana yachankapakpas.



Sukta ñiki hawa yachanata paktachiskawasha, secundariata paktachinakama yachasa katirkani; chaypawasha wawakunata yachachinkapak nisa, kamanakunata rurankapak PEBIAN niskaman kayachiwanakurka, kamaykunata ushaskawasha yachachinkapak kallarikani, karan llaktakunaman risa ashanka awakama yayakunata rikusa rimarkani: yachachiwaychi kamkunashina ashanka awanata yachanayani; paykuna mana misasa yachachiwakunakurka. 1993 watapi UNAP yachaywasipi admisión kamanata ushaskawasha, pichka watata yachasa katirkani, 1997 watakama; chaypawasha ñuka titulo niskata surkurkani, kunankama yachahuk wawakunata killkariskata katina, killkana, ashanka awana, llikakunata siranatapap yayachachisa kawsani. Kay 2024 watapi 51 watayuk kani ñuka kipakunata kichwa shimita yachachini, ñukanchipa kawsay, mama shimipas mana chinkarinkapak.

2

Kawsashkamanta willanamanta kampa shuk aylluwan rimanakuy.

- ¿Maykan runa kawsashkamanta willanapi kan?
- Paymanta, ¿ima shutikunatami riman?
- Killkashka katiskamanta, ¿imatami rimanki?



¿Imatatak yachakurkanchik?

1

Wachiwan awaskamanta yuyaykunata llutachiy.

- Ashankata wakachinkapak... kan.
- Puchkankapak wimpa alli... awanchik.

2

¿Maykan shutikunatak wawapa kawsashkamanta willanapi mana pishinmanchu? Chushakunapi kakuy.

Shutikuna	Pakariska punchaw	Yachaykuna
Llamkay	Purinakuna	Munaskakuna

3

Kam yachaska kimsa mushuk shimikunata killkay.

--	--	--

• Kay chushakunapi yachaskata aspini.

	Sapalla rurani	Yanapaskawan rurani	Ansalla pishiwan
Ñukapa ayllukunawan kwintarirani.			
Tapukunata kutiparkani.			
Kawsashkamanta willanapi runapa shutikunata riksirkani.			
Kawsashkamanta willanapa munayta riksirkani.			
Imapa kawsashkamanta willana yuyaraskamanta yuyarirani.			

• Killkashka katinamanta imasna kaskata aspini.



Ansashitu



Chawpi



Allipacha alli



6

WANKU

Wasita ruranchik



Rimanakushunchik

1. Rikurinanpi, ¿maypitak runakuna kahunkuna?
¿Imatatak ruraranakun (kahunkuna)?
2. ¿Imapaktak (imaraykutak) allpa pampata
tupuranakun?
3. Kampa llaktapi wasita manara rurankapak
kallariskapi, ¿imatatak ruranakun? Riksischiy.

Yuyarishpa kartata katishunchik

Ñukanchikpa yachayninchikkuna

Betopa, Lucianapa ayllukuna yaku pallka mayapi wasinkapak allpa pampata maskanakun. Paykuna mañachinkapak apupama rinakun. Wasinkapak imakunata allita llankasa, yuyarisa sumakta yuyariska kanakun.

Kaykunata yachakushunchik:

- ✓ Ayllukunawan kwintanakushunchik.
- ✓ Tapuykunata kutipashunchik.
- ✓ Yuyarishpa kartapi shuti kaskakunata riksishunchik.
- ✓ Yuyarishpa kartapa munanata riksishunchik.
- ✓ Yuyarishpa kartamanta yuyarishunchik.



¡Shimikunawan pukllashunchik!



¡Yachakuk masiwan pukllani!



Shuti, kastapas

Salurankapak
shimikuna

Pakrachunkapak
shimikuna

Riraska uku
rimankapak
shimikuna

Karan chushapi killkariskata katishunchik.



Manara
tarpuskapi,
¿imatatak
ruranakun?

Kampa llaktapi
imasna
pallaskakunata
rimay.

Ishkay shimi
pitiwan
shimikuna

Kampa
llaktapi pikuna
challwata
hapiskata rimay.

Shuk shimi
pitiwan
shimikuna

Shuk
watuchinata
rimay.



Kutipaskata rimaskawasha kakushunchik.

Imata sumakta
ruranata
yachanki.

Kimsa shimi
pitiwan
shimikuna

Ayllupa shuti,
kastapas

Saputi
chasnallata
...wan uyachin.

Tukuyta kakuska chushakunata chariska yallinka.





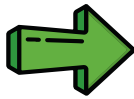
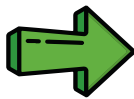
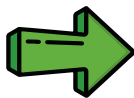
Kunanka, ¡kutipanakunata kam killkay!



Chaywasha, kampa yachakuk masita tapuy. Chaymanta paypa kutipaskakunata killkay.

Kaypi tapunakunata
killkashunchik.

Kaypi kutipanakunata
killkashunchik.



Yuyarishpa kartata katishunchik



- ¿Karta ima kaskata yachankichu?
- ¿Uyarkankichu karta katiskata? Kam yachaskata kwintay.



Killkashkata ñawinchankapak alichashunchik

1 Shuk killka pankapi kaska killkashkata rikuy. Chaypi maskay.



Ñawpata
kwintana



Killkashka



Watuchina

2 Aspiy. ¿Maykentak kan “yaykuchiway” shimipa yuyachina?

- Shuk tantariskapi kasa yanapanakuna.
- Shuk imata rurankapak rimaytukusa.

3 Kay shimikunawan paktachiy.

Apu

allpa pampa

llakta

_____ llaktapa amu kan _____. Chaykunata rimankapak _____.

4 Aspiy. Umanchanata katisa, ¿maykentak killkashkapa munana kan?

- Shuk imata rurankapak mañachina.
- Shuk imata rurankapak minkana.

_____ tantariskapi kasa / tantarishkapi kashpa



Kunanka, killkashkata katishunchik

5

Kay killkashkata uyay, mana kasa katiy.

Chushata mañachina

Cubantia, 23 añanku killa,
2025 wata

Hatun apu: Fermín
Espiritu Kuritima

Llaktamanta apu

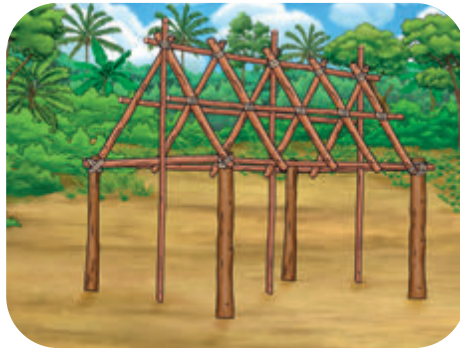
Kallariskapi rimani, ñuka
saluraskata chaskipay.

Kay kartata yayakuna munaskashina riksinkapak
killkanchik, chayka llakta mayapi wasita rurankapak
kan.

Chay llakta mayapi kawsasa imakunata ruras
yanapankapak kan. Yachaywasiman tukuy uras
paktankapak kan.

Kamta yanapanata mañachinchik ñukanchikpa
yaya ganas kankapak, kam rantichina allpa niskata
churasharayku.

¡Kasilla!
Betowan Luciana



Karta
punchawpa
yupayta apan.

Runata
killkanchik.

Mayman kaska
kan.

Pipas killkan.
Rimakama kan.



Yachaskata rikuchishunchik

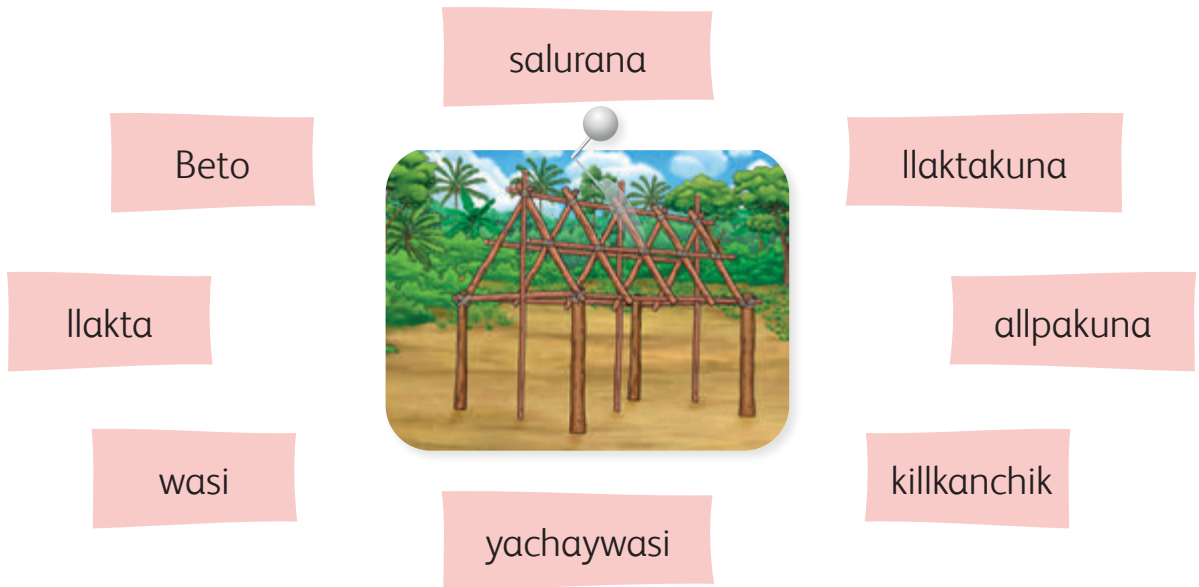
6

Kutimanta killkashkata katiy. Chaymanta shutikunata aspiy.

- a. Punchawta shuk ñampillawan.
- b. Pipak kaskata ishkay ñampiwan.
- ch. Pikuna killkashkata kimsa ñampiwan.

7

Kartapi kay shimikunata maskasa harkay.



8

Shimikunata paypa kaskapi killkay.

2 shimi pitita charin	3 shimi pitita charin	4 shimi pitita charin

9

Kay willanata katisa uyay, chaywasha shuti kaskapi (SH) mana shuti kaskapi kayta (M) churay.

- a. Kartata killka wawakuna shuk ñikiipi yacharanakun. SH M
- b. Yachaywasi llakta mayapi kan. SH M
- ch. Wawakuna wasita kuyankapak ministinakun. SH M
- d. Wawakuna yaya llakta mayapi wasita rurankapak munaskata riksichinakun. SH M
- g. Wawakuna llakta mayapi kawsankapak alli kan; paykuna llaktapi imakunata rurana uku, yachaywasiman mana hichurisa purinka. SH M

10

Kampa aylluwan kwintariy. Chay harkaskakunaka allichu kan.

11

Piman killkana riksichisa chushakunapi paktachiy.

Mañachina	Piman
Churanakunamanta riksichinkapak	
Kampa yachachik, kari warmimanta	

12

Kay yuyay kamanakunata katichishkakunawan killkay chaymanta ayniy.

Sachapi pakarirkani,
sachapi wiñarkani,
pinkulluta pukupi, sumakta
uyarirkani.
¿Imatak kan?

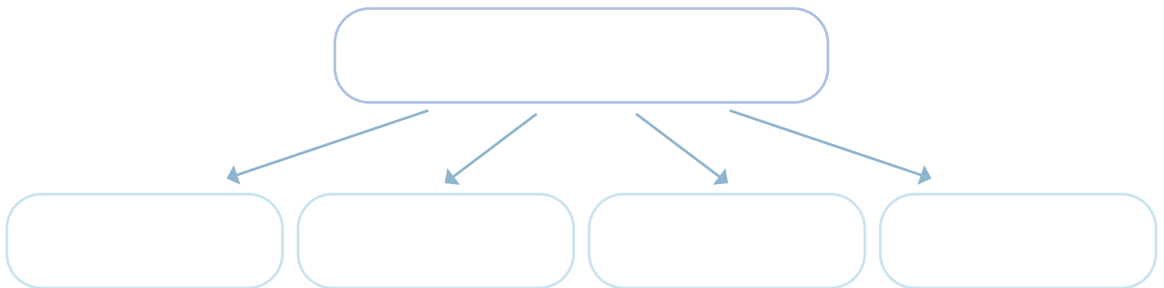
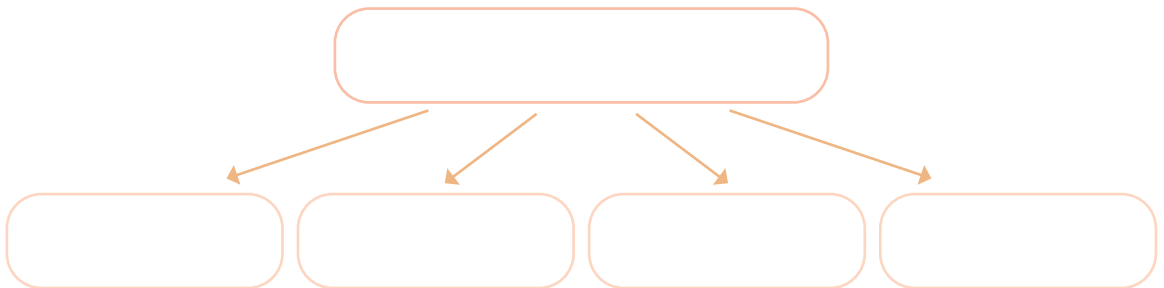
Kaspi tawlapi yaku kallpan.
Ñukapa hawapi punkukama
(purtukama, mana riksika
pampamanpas apani. ¿Pitak
kani? Yuyayllawan yachay pitak
kani.

Ñuka kani _____

Ñuka kani _____

13

Akllarishka shimikunata killkay, chaywasha shimi pitikunapi karuyachiy.



- Kay shimikuna _____ shimi pitita charin.

14

Watuchinakunapi kimsa ichilla shimikunata, kimsa sunikunatapas rikuchiy. Chayta kampa killkana pankapi killkay.



15

Chusku shimi pitikunawan shimita ruray, ushasaka 5 piti shimiwan. Killka pitikunata llankay. Kampa killkana pankapi killkasa kampa yachakuk masiyki killkaskawan rikuy.



16

Akllarishka piti shimikunata chasnallata llimpiwan llutachiy, chaywasha chaywan shimikunata ruray. Kampa killkana pankapi ruray.



ka	cha	lan	ka	tu
pa	pa	wa	tu	ri
la	pu	ta	wa	
sa	kar	la	kra	

Willana:
shimikuna 4
shimi pitiyuk
kanakun.



- Shuk shimita killkasa chaywan suni yuyayta killkay. Rikuchinata rikuy.

Sacha wakra

Sacha wakra sachapi kawsan.

17

Karan rimanapi shuk shimi pantachiska kan, kartapishina. Tupasa ñampiy.

- Yayakuna wasita llaktamanta karupi ruranayanakun.
 - Kimsa ñiki wawakuna kartata killkanakun.
 - Llaktapa apu Fernando shutiyuk kan.
- Kam ñampiska shimikunata killkay.

18

¡Achka pasay kay killkashkakunata sinchita rimasa kushikushpa (kushikusa) uyachiy!

Shuk kartata Carlos Caritimari killkan,
Carlos Caritimari killkan shuk kartata,
¿Carlos Caritimari pima shuk kartata killkarka?
Carlos Caritimaripas mana yachanchu.

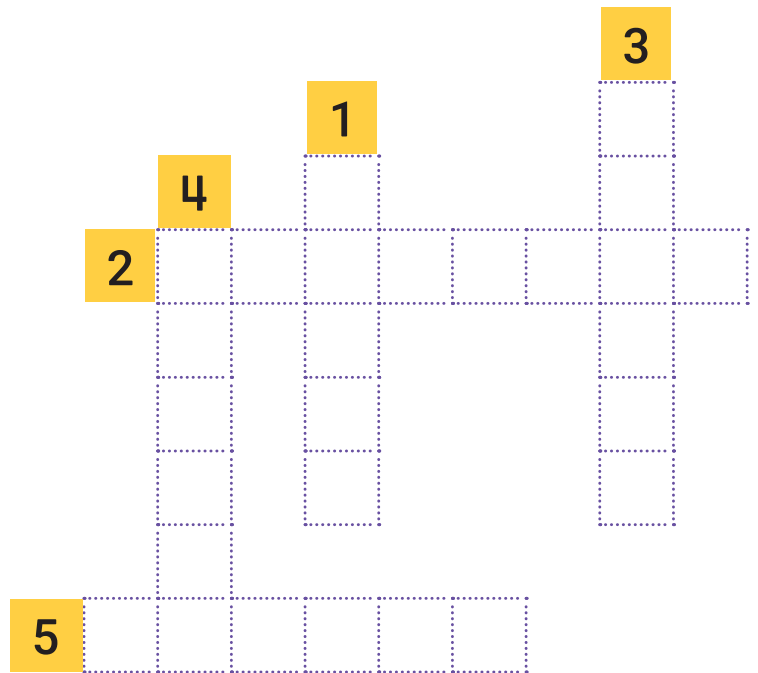


Pancha chusku plancha niskawan planchan,
chusku planchawan Pancha planchan.
¿Masna planchawan Pancha planchan?
Chusku planchawan planchan.

19

Chakrushka killkata paktachiy.

1. Carlos killkan shuk...
2. Pancha planchan chusku...
3. ¿Pancha masna plancha niskata llankarka?
4. Planchakama warmi wawapa shuti kan...
5. Killkakama wawapa shuti kan...



20

¿Shuk kartata killkasa yuyankichu mañankapak, ansata rimankapak ushankichu paktachinkapak? Chay sobre niskapi kakuy.



Mana imata ushan



Ansata ushan



Ari, ushan

- Kampa aylluta rimay, imarayku chay karta sobre niskata aspirkanki.

21

Kampa kari warmi aylluwan kwintariy. Kartata killkasa, ¿imatami kam mañankiman?

Ñuka
mañashak...



Chayta
rimankapak
ushan...

22

Yuyarishpa kartapa munayta kutimanta aspiy. Manara killkashkata katiskapi kuti shukwan rikuy.

- Shuk imata rurankapak mañachina.
- Imatapas rurankapak kayachina.

¿Chasnallatachu, shulayachu kan?

Ashwan yachankapak killkashkata katina



Kushikushpa wawakunarayku rimana

1 Kay kushikushpa rimanata sinchi shimiwan rimay.



Inti killu kan,
limun killu kan,
wallpa wawa killu kan,
girasol killu kan.



2 Kay ruranakunata ruray.

a. Chusku akllarishka shimikunata sunita aspiy, chaywasha killkay.

_____	_____
_____	_____

b. Chay shimikunata shimi pitipi karuyachiy:

Shimi	Shimi piti
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

ch. Mushuk killkashkata kay shimikunawan killkay.

3

Kuti shuk kushikushpa rimanata rimay.



Samunashitu

Kam hatun yura kaspi kanki,
Kam katichi kama kanki,
Karumanta rikuni
Yapa kushillata yuyachiwan.
Kamparayku pakrachuni,
Ñukapa ñampita pushawanki
Ñuka munaskama paktachiwanki.
¡Ayllu warmi kanki!

4

Kay ruranakunata ruray.

a. Ñampisa 4 yachaska shimita killkay.

_____	_____
_____	_____

b. Chay shimikunata shimi pitipi karuyachiy.

Shimikuna	Shimi pitikuna
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

ch. Mushuk killkashkata kay shimikunawan killkay. Kampa killkana pankapi ruray.



5

Kay kallu kipukunata katiy. Chunlla katisa, washa sinchita rimasa katiy.

Tuksi, tuksi, tuksi chuki.
Aspi, aspi, aspi hampatu.
Tuksi, tuksi chuki.
Hampatu chukita aspin.



¿Imaraykutak hichu, hichun
chay pukllana muyu?
Ashwan pukllana muyuta
hichun pawachisa pukllan.



Pepe tuksin papata
sinkanwan, sikanwan
tuksin papata Pepe.



- a. ¿Maykan kallu kipu yapa gustarka?
- b. ¿Maykantak mana unayasa rima usharkanchik?
- ch. ¿Maykantak yallita unayachirka?

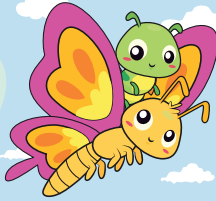
Shuk kuru wawa pawaysiki



Shuk kuru wawa atipaysiki,
pachata riksinayarka.
Rikurka, rikurka.

Imasna hawata rishak yuyarka.

Shuk pilpintu kayachirka,
paypa rikrata hawaman rurasa,
kuru wawa utkalla tukusa,
hawaman pawasa sikarka.



Kunalla rikrawan purinkapak
ushani!

Tukuy pampata rikusa
hawamanta kaparirka.
Asirinata mana sakirkachu.



1. Kampa yachakuk masiykiwan kwintay.

- ¿Gustarkachu kamkunata arawi niska? ¿Imarayku?
- ¿Imarayku pilpintu kuru wawata yanaparka?
- ¿Imatachari chay kuru wata hawamanta rikurka?
- ¿Munankichu hawamanta rikunkapak? ¿Imarayku?

2. Chay arawita yachaywasi ukupi rimay.

Mayantú, alli supay hampi

Kay killu ichilla runashitu, kimsa chunka tipishitu, paypa aycha shinchi, hampatuman rikuri ñawi pampa kaska, tukuy uray sacha pampapi riksitukukaska payta “Mayantú” rimanakuska. Kay alli yuyayuk supay alli parutuyuk runakunata ñakariskata rikusa yanapanayaska. Ranti runakunaka sacha wiwakunata yapakta wañuchinakun, yuya illa tuykuta surkunakun. Paykuna manchaypa sacha wiwa tukusa, uyachisa wakllita rurasa kallpachinakun.



Yaguas runakunashina, chayra chay alli supay wawata llakinakun. Chayka ñawpa rukukunata waklli unkuykunata imasna sacha hampiwana hampinkapak yachachiska. Chayka pay kawsaska llaktapi pakrachusa, llakisa imakunatapas kuyanakun.

Chay runakuna chasna alli supaywan rikurinkapas, kwintarinkapas ushakun. Paykuna yanapanata mañaskawasha, chay runakuna sachapi tiyaska ushaykunata yachanakun.

Chayrayku chay ushay mana aychayuk tuparin, chayka shuk wayrashina kan. Payta riksinakun yapa yuyaysapa, yanapaysiki hampisiki. Chayrayku rimanakun ichilla runa hampatuman rikuri: “Kay alli hampikama supay”.

a. Kutipay. ¿Maykan willaypa umanchana kan?

b. Aspiy. ¿Ima chay supaypa shuti kan?

Mayantú

Mayandú

ch. Killkashkapi ñampiy. ¿Imatami ruraska chay supay runakuna sacha wiwakunata mana allita rurasá, yapalla wañuchipi?

d. ¿Imarayku chay yaguas runakuna chay supayta llakinakun?

- Ñawpa runakunata sacha hampikunawan waklli unkuykunata hampinkapak yachachiskarayku.
- Imarayku chay alli supaywan runakuna rikurinkapas, kwintarinkapas ushanakurka.

g. Chusku killkashka wankunapi maskay imarayku sumakta sachakunapi rikuchin. Chayta ñampiy

h. Ñampiy. ¿Ima layatak chay alli supay karka?

- Sinchi aycha, hampatuman rikuri ñawiyuk.
- Sinchi aycha, delirima rikuri ñawiyuk.
- Ichilla runa wawa kimsa chunka tipishituyuk.

i. Willaypi maskay, chay alli supay ima laya kan.

k. Tukuriska willaymanta shuk ayllwan kwintariy. ¿Shutichu kanka chay rimaska, yanka yuyaskallachu kan? ¿Killkak rimaskallachu kan?

Tutapishku *comadreja* niskawan

Tutapsihku allpaman urmaska, utkalla *comadreja* niskapapi hapitukuska, pishkukunata surkuska.

1

Wañunkapak rarasa, *comadreja* niska wañushak nisa rimaska. *Comadreja* mana munaska rimasa: chasnapa pishkukunawan mana sumakta kawsan.

2

Mana yallitukuska sakirinkapak, tutapishku mana yallitukunkapak rimaska mana pishku kan, pay kan ukucha. Llullaywan kasapas chay *comadreja* niska tutapishkupaman mayayaska, mana willmayukta rikusa kasilla sakiska. Ansa punchawkunapi kutimanta tutapishku urmankapak kallariska, chaypi *comadreja* hapiska.

3

Ranti, kay *comadreja* niska ukuchakunapapi piñaytukuskashina yuyarka.

4

Mushukmanta, paypa kawsarayku mañarka. *Comadreja* mana munarka, rimarka: pay pakariska urasmanta ukuchawan piñariska kan.

5

Chay tutapishku rimarka: mana ukucha kan, pay pishku kan. Chay *comadreja* tutapishkupaman mayayasa rikrata rikurka, hichusa rikrawan rirka. Pay tutapsihku kasa ishkay pasay kishpirka.

6

Yachachina: yuyaysapa chay layakunapi yacharinkapak kan.

9

Shuk aylluwan shukka 1, 3, 5 tapuykunata, yachachinatapas ruran; kuti shukka 2, 4, 6 tapuykunata, yuyaytapas ruran.

Killkashka wankuna	Tapunakuna
1	¿Pitak allpaman urmarka?
	¿Pi hapirka, imarayku?
2	Tutapishku comadreja, ¿imatami mañarka? ¿Imarayku?
	Tutapishku <i>comadreja</i> niska alli sakinkapak, ¿imatami rimarka?
3	¿Imatami <i>comadreja</i> rurarka?
	¿Imatak tutapishkuta kutimanta tukurka?
4	¿Pikunawantak <i>comadreja</i> piñarirka?
	¿Imatami <i>comadreja</i> ukuchata rimarka paypa kawsaymanta rimapi?
5	¿Imatami ukucha comadreja rimarka?
	¿Imarayku <i>comadreja</i> ukuchata pishkumi nisa yuyarka?
6	¿Imatak yachachina?
Yachachina	Ishkay killkashkamanta, ¿maykanta yallita munarka? ¿Imarayku?
Yuyay	

Ñukanchikpa atipananchirayku allichishunchik



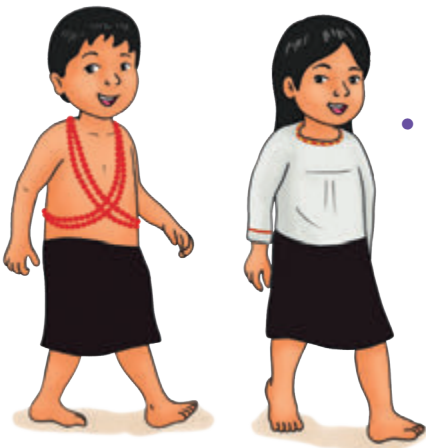
Kay wankupi ñukanchikpa atipananchik kan:



Ruranakunata allichishunchik

1 Kay tapunakunata kutipay.

- ¿Imatami killkashak?



- Chay killkanamanta, ¿maykantak mañachina, rimana kan?
- ¿Imakunatami rimashak ñukapa mañachina, rimana uyaska kankapak?

- ¿Pitak chay kartata kunkapak yanapawanka?

Yuyarishpa kartata killkashunchik



Shuk hawa ñikimanta wawata,
aylluta yuyarishpa kartata
rurankapak mañay.

2

Yuyarishpa kartata killkay. Kay rikuchina kan.

Punchawpa yupay

Pipaman

Salurana

Rikuchina

Tapuchinakuna

Tukuchisa rina

Uyachinakama

Pipaman killkana
chay kan. Shuk
apupaman.

Kam kanki
uyachikama, chay
killkaman.

3

Kampa killkana pankapi killkay.

4

**Kampa kartata allichinkapak kampa yachachikta rimay,
chaywasha rimaskakunata allichay, allichiskawasha chay
sobre niskapi churasa chay runapa shutita killkay.**

Ñukanchikpa kartakunata kushunchik

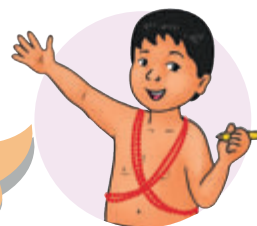
5

Karta apana runawan wankurishunchik.

6

**Paypaman kartata
kushunchik.**

¿Imata yuyachin
rurasa paktachinata
paktachiskarayku?



Kasna llaktanchikpi rimanchik



1

Kay kartata killkariskata katisa uyay.

Chushata mañachina

Yana Urku llakta, 12 chiri killa, 2023 wata

Hatun apu: Richar Gomez Puente

Llaktamanta apu

Kallariskapi rimani, ñukanchik saluraskata chaskipay.

Kay kartata kamta killkanchik riksichinkapak ñukanchikpa mama munan llakta mayapi chakrata rurana.

Chay llakta mayapi sumak chakrana allpata charinkichi, ashwanpas pay awlanaya kan karuma chakrana mana ushanchu.

Kamta yanapanata mañachinchik ñukanchikpa mama llakta mayapi chakrata ruras tarpunakunata tarpusa ganas kankapak.

¡Kasilla!

Maria Carmenpas

2

Kampa aylluwan rimanakuy.

- a. ¿Pipatak karta kan?
- b. ¿Maykanta kartapa mañana kan? ¿Imarayku?
- ch. Kartata katiskamanta, ¿imatami rimanki?

katishpa / katisa



¿Imatatak yachakurkanchik?

1 Wasi ruranamanta shuk ichilla rimanata killkay.

2 Yuyarishpa kartapa pallkakunata llutachiy.

Pipaman

Chayrayku killkani.

Rikuchina

Chay mañachina riksichin.

Tapuchina

Piman killkani.

3 Kimsa shimi pitikunawan kimsa shimikunata killkay.

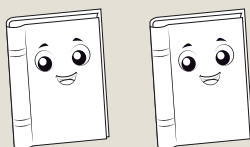
• Kay chushakunapi yachaskata aspini.

	Sapalla rurani	Yanapaskawan rurani	Ansalla pishiwan
Yuyarishpa kartapa yuyayta riksini.			
Yuyarishpa kartapa munanata riksini.			
Yuyarishpa karta imapa kaskamanta yuyarini.			

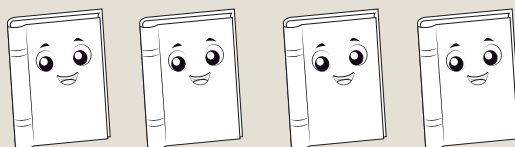
• Imasna killka tukiska uku yuyaskata kaywan aspini (X).



Kushi



Allipacha kushi



Achka pasay kushi

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA